

第 31 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年七月三十日，星期三



Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Julho de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第208/2008號行政長官批示，任命若干公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會成員。..... 7378
- 第209/2008號行政長官批示，將博彩委員會技術—法律範疇協調員的委任續期。..... 7378
- 第23/2008號行政長官公告，命令公佈《跨國收養方面保護兒童及合作公約》自二零零七年六月一日起在肯尼亞和締約國之間生效，包括在肯尼亞和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。..... 7379
- 批示摘錄數份。..... 7379

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2008, que designa os representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 7378
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2008, que renova a nomeação do coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada. 7378
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2008, que torna público que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional entrou em vigor entre o Quênia e os Estados Contratantes em 1 de Junho de 2007, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau. 7379
- Extractos de despachos. 7379

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

第91/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“澳門大學何賢會議中心重修工程”合同的簽署人。..... 7380

第93/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為2008北京奧運直播室提供戶外LED顯示屏、燈光和音響器材及提供技術支援服務合同的簽署人。..... 7380

第94/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門東亞運動會體育館及其鄰近體育設施清潔服務合同的簽署人。..... 7381

第95/2008號社會文化司司長批示，委任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組成員。..... 7381

第96/2008號社會文化司司長批示，委任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長。..... 7382

運輸工務司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 7382

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 7383

審計署：

批示摘錄一份。..... 7384

海關：

批示摘錄數份。..... 7384

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 7385

聲明書一份。..... 7388

新聞局：

批示摘錄數份。..... 7388

澳門基金會：

批示摘錄一份。..... 7389

科學技術發展基金：

批示摘錄一份。..... 7391

法務局：

批示摘錄一份。..... 7392

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2008, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo às empreitadas de remodelação do Centro de Conferências Ho Yin da Universidade de Macau. 7380

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato para a aquisição do equipamento dos Serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para a transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008. 7380

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau e em outras instalações desportivas adjacentes. 7381

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2008, que nomeia os membros da Comissão Coordenadora da RAEM para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan. 7381

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2008, que designa um secretário-geral da Comissão Coordenadora da RAEM para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan. 7382

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Extracto de despacho. 7382

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 7383

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 7384

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 7384

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 7385

Declaração. 7388

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 7388

Fundação Macau:

Extracto de despacho. 7389

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e Tecnologia:

Extracto de despacho. 7391

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 7392

身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	7392	Extracto de despacho.	7392
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	7392	Extractos de despachos.	7392
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	7393	Extractos de despachos.	7393
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	7395	Extracto de despacho.	7395
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	7396	Declarações.	7396
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	7401	Extractos de despachos.	7401
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	7401	Extractos de despachos.	7401
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	7404	Extracto de despacho.	7404
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄一份。.....	7404	Extracto de despacho.	7404
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	7405	Extractos de despachos.	7405
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	7405	Extractos de despachos.	7405
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	7406	Extractos de despachos.	7406
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	7408	Extracto de despacho.	7408
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	7409	Extractos de despachos.	7409
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	7411	Extracto de despacho.	7411
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	7412	Extracto de despacho.	7412
更正批示摘錄一份。.....	7412	Rectificação de extracto de despacho.	7412
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	7412	Extractos de despachos.	7412
准照摘錄數份。.....	7413	Extractos de licenças.	7413
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	7414	Extracto de despacho.	7414
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	7414	Extracto de despacho.	7414

地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	7415
港務局：	
批示摘錄數份。.....	7416
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	7416
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	7418
郵政儲金局：	
批示摘錄一份。.....	7419
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	7420

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
為填補顧問翻譯五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	7422
新聞局佈告：	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7422
澳門基金會佈告：	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7424
行政暨公職局佈告：	
為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	7444
為填補特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	7444
民政總署佈告：	
通告一則，關於修改第07/PCA/2008號批示第一、第二及第六款。.....	7445
通告一則，關於修改第08/PCA/2008號批示附表III的授權及轉授權行為。.....	7447
通告一則，關於為“澳門文化中心綜合劇院音響系統改善工程”的公開招標。.....	7448
勞工事務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	7448

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	7415
Capitania dos Portos:	
Extractos de despachos.	7416
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	7416
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	7418
Caixa Económica Postal:	
Extracto de despacho.	7419
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	7420

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor assessor.	7422
Gabinete de Comunicação Social:	
Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7422
Fundação Macau:	
Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7424
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	7444
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista.	7444
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Aviso sobre a alteração dos n.ºs 1, 2 e 6 do Despacho n.º 07/PCA/2008.	7445
Aviso sobre a alteração do anexo III do Despacho n.º 08/PCA/2008, mediante o qual subdelega determinados actos.	7447
Aviso referente ao concurso público para a «Beneficiação do Sistema Sonoro do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau».	7448
Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	7448

退休基金會佈告：

告示一則，關於海關一名首席關員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 7449

澳門金融管理局佈告：

二零零八年四月三十日的資產負債分析表。..... 7450

澳門保安部隊事務局佈告：

通告一則，關於為取得“摩托車”的公開競投。 7452

司法警察局佈告：

為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的合格應考人最後評核名單。..... 7453

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的合格應考人最後評核名單。..... 7453

為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的合格應考人最後評核名單。..... 7454

澳門保安部隊高等學校佈告：

通告一則，關於以錄取考試方式招考“第十二屆警官及消防官培訓課程”的學生，以填補治安警察局高級職程二十五缺及消防局高級職程十缺。..... 7455

衛生局佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7459

為填補顧問翻譯四缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 7459

公告一則，關於張貼內科專科範疇醫務顧問級別開考的准考人臨時名單。..... 7460

通告一則，關於張貼為填補特級助理技術員五缺開考的准考人確定名單。..... 7460

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。..... 7460

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 7461

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um verificador principal alfandegário dos Serviços de Alfândega. ... 7449

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2008. 7450

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «motociclos». 7452

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 7453

Lista de classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 7453

Lista de classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor. 7454

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Aviso do concurso de admissão ao 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau e ao Corpo de Bombeiros (CFO), para o preenchimento de vinte e cinco vagas do quadro da carreira superior do CPSP e dez vagas do quadro da carreira superior do CB. 7455

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 7459

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor. 7459

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de habilitação ao grau de consultor de medicina interna da carreira médica hospitalar. 7460

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista. 7460

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 7460

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor. 7461

公告一則，關於張貼為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	7461	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista.	7461
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	7462	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	7462
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7463	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7463
通告一則，關於第一季度獲資助名單內向原澳門社工學院學生發放助學金金額的修正。.....	7466	Aviso da revisão referente à Bolsa de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social constante na lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre.	7466
文化基金佈告：		Fundo de Cultura:	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	7467	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7467
旅遊基金佈告：		Fundo de Turismo:	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7476	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7476
教育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	7477	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2008.	7477
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	7484	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de meteorologista operacional principal.	7484
澳門互助總會佈告：		Montepio Geral de Macau:	
告示一則，關於治安警察局一名退休警務主任的遺屬申領撫卹金的資格。.....	7484	Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um falecido comandante de secção do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado.	7484
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門悠揚戲劇曲藝會——章程。.....	7485	澳門悠揚戲劇曲藝會。— Estatutos.	7485
澳門民生力量聯合會——章程。.....	7485	澳門民生力量聯合會。— Estatutos.	7485
澳門旅遊文化交流促進會——章程。.....	7486	澳門旅遊文化交流促進會。— Estatutos.	7486
澳門工人民生力量聯合工會——章程。.....	7487	澳門工人民生力量聯合工會。— Estatutos.	7487
川崎（澳門）重車會——章程。.....	7488	Associação de Motociclos Kawasaki de Macau. — Estatutos.	7488
澳門中小型餐飲業商會——修改章程。.....	7489	Associação das Pequenas e Médias Empresas de Restauração de Macau. — Alteração dos estatutos.	7489
澳門通股份有限公司——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7491	Macau Pass S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7491
交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7492	Bank of Communications Co., Ltd. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7492
大豐銀行有限公司——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7493	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7493

澳門商業銀行有限公司——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7494	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7494
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7495	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7495
廣東發展銀行——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7496	Banco de Desenvolvimento de Cantão. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7496
中國銀行澳門分行——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7497	Banco da China, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7497
中信嘉華銀行有限公司澳門分行——試算表於二零零八年六月三十日。.....	7498	Citic Ka Wah Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	7498
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——二零零七年度營業帳目報告。.....	7499	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Relatório das contas do exercício de 2007.	7499

附註：印發二零零八年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2008, II Série, de 25 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第22/2008號行政長官公告，命令公佈一九九一年十月四日在馬德里簽訂的《關於環境保護的南極條約議定書》及於同日通過的附件一、二、三和四，以及一九九一年十月十七日在波恩通過的附件五的英文正式文本及中、葡文譯本。.....

7282

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2008, que manda publicar o texto autêntico em língua inglesa acompanhado das traduções para as línguas chinesa e portuguesa do Protocolo ao Tratado da Antártida sobre a Protecção do Meio Ambiente, assinado em Madrid, em 4 de Outubro de 1991, incluindo os seus Anexos I, II, III e IV, adoptados nessa mesma data, e do seu Anexo V, adoptado em Bona, em 17 de Outubro de 1991.

7282

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 208/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及十月二十日第202/GM/99號批示的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 主席：

1) Presidente:

李炳康——澳門貿易投資促進局。

Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

(二) 常務委員：

2) Membros permanentes:

陳寶霞——土地工務運輸局；

Chan Pou Ha — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

楊寶儀——經濟局；

Yeong Pou Yee — Direcção dos Serviços de Economia;

孫家雄——勞工事務局。

Shuen Ka Hung — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(三) 非常務委員：

3) Membros não permanentes:

張素梅——民政總署；

Cheung So Mui — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

劉玉葉——財政局；

Lau Ioc Ip — Direcção dos Serviços de Finanças;

余少萍——衛生局；

Maria Terezinha Yu — Direcção dos Serviços de Saúde;

白文浩——旅遊局；

Manuel Gonçalves Pires Júnior — Direcção dos Serviços de Turismo;

李盤志——消防局。

Lei Pun Chi — Corpo de Bombeiros.

二、本批示自二零零八年七月十五日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2008.

二零零八年七月十七日

17 de Julho de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 209/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第194/2003號及第291/2007號行政長官批示修

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000,

改的第120/2000號行政長官批示第二款（六）項的規定，作出本批示。

高德志（Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira）以兼任制度擔任博彩委員會技術——法律範疇協調員的委任，自二零零八年八月一日起續期一年。

二零零八年七月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 23/2008 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（以下簡稱“公約”）第四十六條第二款a）項的規定，公約自二零零七年六月一日起在肯尼亞和締約國之間生效，包括在肯尼亞和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。

上述公約公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零八年七月二十一日發佈。

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零八年六月十九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款及第二十八條第一款b）項的規定，張蘭芳在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170點，自二零零八年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改何金泉、關石明、張惠怡及陳達明在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第一職階工人的薪俸點110點，自二零零八年七月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，政府總部輔助部門第五職階工人陳玉卿及第七職階助理員古桂明的散位合同，由二零零八年七月一日起續期六個月。

na redacção que lhe foi conferida pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 194/2003 e n.º 291/2007, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, pelo período de um ano, para exercer o cargo de coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação, a partir de 1 de Agosto de 2008.

21 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2008

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre o Quênia e os Estados Contratantes em 1 de Junho de 2007, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 21 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Junho de 2008:

Cheong Lan Fon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

Ho Kam Chun, Kuan Seak Meng, Cheong Wai I e Chan Tat Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário, 1.º escalão, índice 110, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2008.

Chan Iok Heng e Ku Kai Meng — renovados os contratos de assalariamento, por mais seis meses, como operário, 5.º escalão, e auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

透過辦公室主任二零零八年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張志明，由二零零八年八月二日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140點；

錢智麟、鄭健陽及李朝聲，由二零零八年八月七日起轉為收取相等於第二職階熟練助理員的薪俸點140點。

透過辦公室主任二零零八年七月十一日批示：

應陳嘉源的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零八年八月十三日起予以解除。

二零零八年七月二十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Julho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias, índices salariais e datas a seguir indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Cheong Chi Meng, para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Agosto de 2008;

Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung e Lei Chio Seng, para auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, a partir de 7 de Agosto de 2008.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Julho de 2008:

Chan Ka Un — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Julho de 2008. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

社會文化司司長辦公室

第 91/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與永基中東工程有限公司簽訂“澳門大學何賢會議中心重修工程”的合同。

二零零八年七月二十二日

社會文化司司長 崔世安

第 93/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo às empreitadas de remodelação do Centro de Conferências Ho Yin da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Weng Kei Chong Tong, Limitada».

22 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Adminis-

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與視聽天地有限公司簽訂為2008北京奧運直播室提供戶外LED顯示屏、燈光和音響器材及提供技術支援服務合同。

二零零八年七月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 94/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門唯真清潔服務有限公司簽訂澳門東亞運動會體育館及其鄰近體育設施清潔服務合同。

二零零八年七月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 95/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第203/2008號行政長官批示第三款（二）項的規定，作出本批示。

一、委任以下人員代表本辦公室擔任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組成員職務，自二零零八年八月一日起，為期一年：

- (一) 盧麗卿；
- (二) 王慧嫻；
- (三) 譚嘉華。

trativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do equipamento dos serviços de fornecimento de ecrãs vídeo, sistema de iluminação, aparelhos sonoros e assistência técnica para a transmissão directa dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008, a celebrar com a «Agência Comercial AV Depot Limitada».

23 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau e em outras instalações desportivas adjacentes, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Limitada».

23 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeadas membros da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008:

- 1) Lo Lai Heng;
- 2) Vong Wai Han;
- 3) Tam Ka Wa.

二、本批示自公布翌日起生效。

二零零八年七月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 96/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第203/2008號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、委任呂紅碩士擔任澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長職務，自二零零八年八月一日起，為期一年。

二、澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組秘書長每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表770點的報酬。

三、本批示自公布翌日起生效。

二零零八年七月二十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年七月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada a mestre Lu Hong para exercer as funções de secretário-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2008.

2. A remuneração mensal do secretário-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan é a correspondente ao índice 770 da tabela indiciária em vigor na Administração Pública de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Julho de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月二十一日作出的批示：

余玉玲——根據第11/2005號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年六月二十三日起，以編制外合同方式在能源業發展辦公室擔任第一職階首席高級技術員的職務，薪俸點540，為期一年。

二零零八年七月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2008:

Iu Iok Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零零八年七月九日批示如下：

何淑儀學士——應其本人要求，自二零零八年八月一日起，終止擔任本署第一職階二等技術輔導員之職務。

摘錄自廉政專員於二零零八年七月十四日批示如下：

郭紹文學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零八年八月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零八年七月二十三日批示如下：

陳日鴻碩士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零八年八月一日起，以定期委任方式續任為行政財政處處長，為期兩年。

黃素瓊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年八月一日起，以定期委任方式委任為第三職階首席高級技術員，為期兩年。

黎潔子學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月一日起，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員，為期兩年。

杜慧明學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定，自二零零八年八月一日起至二零零九年十二月十九日止，以定期委任方式委任為廉政專員私人秘書。

許壹心學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第三職階一等高級資訊技術員，為期兩年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Julho de 2008:

Licenciada Ho Sok I — cessa, a seu pedido, as funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Comissariado, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Julho de 2008:

Licenciado Kuok Sio Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Julho de 2008:

Mestre Chan Iat Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Wong Sou Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior principal, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Lai Kit Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.^o, n.º 1, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Licenciada To Wai Meng — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Comissário, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 28.^o e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 1 de Agosto de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Licenciado Hoi Iat Sam — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 1.^a classe, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, 27.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

伍惠愉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第二職階二等技術輔導員，為期一年。

李小明學士、陳雪芳及古錦雯——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

Ana Margarida de Moraes Borges——應其本人要求，自二零零八年九月一日起，終止作為廉政專員私人秘書之職務。

鄧耀榮學士——應其本人要求，自二零零八年九月一日起，終止作為廉政公署第一職階顧問高級技術員之職務。

二零零八年七月二十五日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Ng Wai U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Licenciada Lei Siu Meng, Chan Sut Fong e Ku Kam Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Ana Margarida de Moraes Borges — cessa, a seu pedido, as funções de secretária pessoal do Comissário, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciado Tang Io Weng — cessa, a seu pedido, as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Julho de 2008. —
A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自本人於二零零八年七月二十一日的批示：

徐偉良，第五職階熟練工人，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第六職階熟練工人，薪俸點為220，由二零零八年八月十七日起生效。

二零零八年七月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Julho de 2008:

Choi Wai Leong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Comissariado — alterado o escalão, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Julho de 2008. —
O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日行使第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第2)項，以及第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008, proferido de acordo com

13/2000號行政命令所賦予的權力而作出如下之批示：

海關關員何家威，編號20971，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項規定的義務，經考慮有關之減輕情節、加重情節及聽取海關紀律委員會、司法暨紀律委員會意見，按照同一通則第二百三十八條第二款i)項及第二百三十九條的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

海關關員古春星，編號54911，鑑於違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項規定的義務，經考慮有關之減輕情節、加重情節及聽取海關紀律委員會、司法暨紀律委員會意見，按照同一通則第二百三十八條第二款i)項及第二百三十九條的規定，決定對上述關員科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為自公佈日起計三十天。

二零零八年七月二十二日於海關

副關長 賴敏華

a competência que lhe advém da alínea 2) do anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Ho Ka Wai, verificador alfandegário n.º 20 971 — demitido, ouvido o Conselho Disciplinar destes Serviços e o Conselho de Justiça e Disciplinar e bem assim tendo em consideração as circunstâncias atenuantes e agravantes, ao abrigo dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 239.º do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo estatuto.

Ku Chon Seng, verificador alfandegário n.º 54 911 — demitido, ouvido o Conselho Disciplinar destes Serviços e o Conselho de Justiça e Disciplinar e bem assim tendo em consideração as circunstâncias atenuantes e agravantes, ao abrigo dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 239.º do EMFSM, por violação dos deveres estipulados no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do mesmo estatuto.

Dos presentes despachos, cabem recursos contenciosos no prazo de trinta dias para o Tribunal de Segunda Instância da RAEM contados da data da sua publicação.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Julho de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零零八年七月十一日批准及行政長官於二零零八年七月十五日核准之終審法院院長辦公室二零零八年財政年度本身預算之第一次修改：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2008, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 11 de Julho de 2008, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 do mesmo mês e ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,000,000.00
01	01	02	01		報酬 Remunerações	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	03	01		報酬 Remunerações	900,000.00
01	01	05	01		工資 Salários	450,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	99	其他 Outras	50,000.00
01	01	08	00		固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	106,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	150,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	310,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,000,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	600,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	160,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		996,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	200,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		1,300,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,200,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000.00	
					總額 Total	5,656,000.00	5,656,000.00

二零零八年七月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

摘錄自辦公室代主任於二零零八年六月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員李世和的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零零八年八月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年七月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 24 de Junho de 2008:

Lei Sai Vo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão da referida categoria, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Julho de 2008:

Iau Man Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員游文傑（薪俸點275）的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年八月二日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第二職階二等技術輔導員陳立璇，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零八年八月一日起，終止其職務。

二零零八年七月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Lap Sun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零八年五月十四日作出的批示：

廖慧萍碩士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零八年六月二十五日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

張嘉寅學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零八年八月二十三日起續期一年。

二零零八年七月二十二日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2008:

Mestre Lio Wai Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2008:

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Licenciado Cheong Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Julho de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月十七日經濟財政司司長批示批准之澳門基金會二零零八財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho do corrente ano:

二零零八年度澳門基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	70,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	99	其他 Outros	28,300.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	4,392,200.00	
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	3,000,000.00	
04	01	01	03	46	民政總署 IACM	2,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	02	03	32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	90,000,000.00	
04	01	02	03	33	文化基金 Fundo de Cultura	450,000.00	
04	01	04	00	00	公營企業 Empresas públicas	64,500,000.00	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	665,000,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas	3,000,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00	
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	99	其他 Outras	115,000,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	935,440,500.00	
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	15,000,000.00	
					總額 Total	950,440,500.00	950,440,500.00

二零零八年五月十四日於澳門基金會行政委員會——主席：吳榮恪——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 14 de Maio de 2008. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Lei Song Fan.

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA
TECNOLOGIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項規定，茲公佈經本年七月四日經濟財政司司長批示批准之科學技術發展基金二零零八財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho do corrente ano:

二零零八年度科學技術發展基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	05	00	00	出席費 <i>Senhas de presença</i>	20,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 <i>Transportes por motivo de licença especial</i>	200,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	90	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>		220,000.00
					總額 <i>Total</i>	220,000.00	220,000.00

二零零八年七月二十二日於科學技術發展基金行政委員會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Julho de 2008. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零零八年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員郭超群的編制外合同續期一年，自二零零八年七月二十五日起生效。

二零零八年七月十七日於法務局

局長 張永春

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2008:

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按副局長於二零零八年六月二十七日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Ana Felisberta Teixeira在本局擔任第三職階首席行政文員之編制外合同自二零零八年八月十三日起續期一年。

二零零八年七月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Junho de 2008:

Ana Felisberta Teixeira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato além do quadro, por averbamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零八年七月十一日之批示：

本局第一職階二等技術員胡維聰，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零零八年七月二十四日起生效。

本局第四職階半熟練工人羅志權，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其合約獲續期一

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2008:

Wu Wai Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2008.

Lo Chi Kun, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

年，執行同一職務，並轉為高一職階，由二零零八年八月一日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其合約獲續期一年，執行同一職務：

第五職階助理員何日明，由二零零八年七月二十五日起生效；

第五職階半熟練工人趙汝德，由二零零八年八月一日起生效；

第六職階半熟練工人馬志誠，由二零零八年八月一日起生效。

按照行政法務司司長二零零八年七月二十一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，將本局專業技術人員組別第二職階首席照相排版操作員羅小敏學士及何麗珊學士以確定委任方式委任為第一職階特級照相排版操作員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

二零零八年七月二十四日於印務局

代局長 李偉農

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2008;

Chio U Tak, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Ma Chi Seng, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2008:

Licenciadas Lo Sio Man e Ho Lai San Viegas, operadoras de fotocomposição principais, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional desta Imprensa — nomeadas, definitivamente, operadoras de fotocomposição especialistas, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchidos pelas mesmas.

Imprensa Oficial, aos 24 de Julho de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零八年四月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等助理技術員Do Rosario, Cristina Maria，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸240點，自二零零八年八月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年四月二十九日作出之批示，並於同年五月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關編制外合同：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Abril de 2008, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Do Rosario, Cristina Maria, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, contratada além do quadro, da DI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 29 de Abril de 2008, presentes na sessão realizada de 2 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁華學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零零八年七月二十日起生效；

陳穎深學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零八年七月二日起生效；

余鐵光——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，為期兩年，自二零零八年七月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年六月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第一職階一等高級技術員Isabel Célia Córdova學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零零八年七月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年六月十日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

馮文盛學士及張日華學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，分別自二零零八年七月二十四日及八月一日起生效；

梁澤賢學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零八年七月十七日起生效；

羅霞——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零零八年八月一日起生效；

Bento, Emilia Maria——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零八年八月一日起生效；

黎志全——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零八年七月十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年六月十二日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等技術輔導員謝瑞璇，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零八年七月五日起生效。

Licenciado Leung Va, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Julho de 2008;

Licenciado Chan, Wing Sum, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2008;

U, Tit Kuong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Julho de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2008, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Licenciada Isabel Célia Córdova, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, contratada além do quadro, do GQC — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2008, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong, Man Seng e Cheong, Iat Va, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2008, respectivamente;

Licenciado Leong Chak In, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Julho de 2008;

Lo, Ha, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Bento, Emilia Maria, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2008;

Lai, Chi Chun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Julho de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 12 de Junho de 2008, presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Che Soi Sun aliás Xie Rui Xuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, contratado além do quadro, dos SAL — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2008.

按本署管理委員會主席於二零零八年七月四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員蔡錦祺，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年七月十九日起生效。

二零零八年七月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Julho de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Choi Kam Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三十日之批示：

梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一高等級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零八年八月十七日起生效。

二零零八年七月二十三日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2008:

Mestre Leung Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.	經濟 Código 項 Alín.					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 09-01-05-00	共用開支 備用撥款 其他（新項目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Outros (nova rubrica)	545,705,100.00	545,705,100.00	“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
總 額					Total		545,705,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.	經濟 Código 項 Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款 投資計劃	DESPESAS COMUNS Dotação provisional INVESTIMENTOS DO PLANO	545,705,100.00		“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
40	00		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENICIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		545,705,100.00	
總 額					Total		545,705,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		25.082.500,00	“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
19	00	8-01-0	04-01-05-00	經濟局 上海世界博覽會澳門籌備辦公室（新項目）	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai (nova rubrica)	25.082.500,00		
總 額					Total		25.082.500,00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	25.082.500,00		“17/07/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額 民政總署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS IACM		25.082.500,00	
總 額					Total		25.082.500,00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0 8-04-3	05-04-00-00 08-04-00-00	共用開支 備用撥款 外地（新項目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Exterior (nova rubrica)	59,584,900.00	59,584,900.00	“02/05/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 02/05/2008”
總 額						59,584,900.00	59,584,900.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
13	00	3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-03-0 3-02-2 3-01-0	01-01-01-01 01-01-02-01 01-01-02-02 01-01-07-00 01-05-02-00 02-03-08-00 02-03-08-00 04-03-00-00 07-10-00-00	高等教育輔助辦公室 薪俸或服務費 報酬 年資獎金 職務主管及秘書 各項補助 - 社會福利金 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 家庭及個人 機械及設備	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Vencimentos ou honorários Remunerações Prémio de antiguidade Chefias funcionais e pessoal de secretariado Abonos diversos - previdência social Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Famílias e indivíduos Maquinaria e equipamento	200,000.00 10,000.00 50,000.00 10,000.00 50,000.00 50,000.00 80,000.00	270,000.00	“21/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/07/2008”
總 額						450,000.00	450,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig Alín.					
14	00	8-05-1	01-01-02-01	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	2,000,000.00	3,900,000.00	“18/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008”
		8-05-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações			
		8-05-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações			
		8-05-1	01-01-06-00	工資	Salários	2,500,000.00	600,000.00	
		8-05-1	02-02-04-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	其他	Outros	400,000.00	1,000,000.00	
		8-05-1	07-06-00-00	99 非技術性臨時工作 02 各項建設	Trabalhos pontuais não especializados Construções diversas		5,500,000.00	
總 額					Total	5,500,000.00	5,500,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig Alín.					
01	06	1-01-1	02-02-02-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA	7,000.00		“18/07/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008”
		1-01-1	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	110,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	20,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00	各類資產	Diversos	13,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	02 在澳門特別行政區之活動（新項目）	Ações na RAEM (nova rubrica)		50,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos		30,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	99 其他	Outros		40,000.00	
		9-03-0	04-02-00-00	99 其他	Outras		30,000.00	
		9-03-0	04-03-00-00	01 企業	Empresas		150,000.00	
總 額					Total	150,000.00	150,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
25	00	2-01-0	01-01-01-01	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS Vencimentos ou honorários Subsídio de férias Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Combustíveis e lubrificantes Encargos com anúncios Outros			"18/07/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/07/2008"
		2-01-0	01-01-10-00	薪俸或服務費				
		2-01-0	01-06-03-01	假期津貼				
		2-01-0	01-06-03-02	啓程津貼				
		2-01-0	02-02-02-00	日津貼				
		2-01-0	02-03-07-00	燃油及潤滑劑				
		2-01-0	02-03-08-00	廣告費用				
		2-01-0	02-03-08-00	其他				
總 額					Total	225,000.00	225,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	分 類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização		
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.							
34	15	1-02-1	02-02-02-00	法務局 - 國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL Combustíveis e lubrificantes Diversos			"21/07/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/07/2008"		
		1-02-1	02-03-01-00						05	05
		1-02-1	02-03-01-00						05	05
總 額					Total	10,000.00	10,000.00			

二零零八年七月二十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇兆祥，自二零零八年九月二日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

馬俊達，自二零零八年九月三日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉文照，自二零零八年九月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零零八年八月十一日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點。

二零零八年七月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

退休基金會**批示摘錄****公積金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零八年七月十七日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局保安學員羅綺詩，供款人編號6073296，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Sio Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Ma Chon Tat, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Man Chiu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Fixação do montante de previdência**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2008:

1. Lo I Si, instruendo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6073296, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Janeiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門監獄技術員黃桂萍，供款人編號6077151，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十一日發出的批示：

(一) 衛生局衛生服務助理員譚嘉儀，供款人編號6012220，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年七月二十三日發出的批示：

(一) 廉政公署技術輔導員梁葆青，供款人編號3016071，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 法務局高級技術員Susana Catarina Sousa Machado，供款人編號6005843，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 教育暨青年局助理技術員林麗恩，供款人編號6011118，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Kuai Peng, técnica do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6077151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2008:

1. Tam Ka I, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6012220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2008:

1. Leong Pou Cheng, adjunto-técnico do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3016071, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Susana Catarina Sousa Machado, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6005843, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Lai Ian, técnica auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011118, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de

第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署助理員林祿欽，供款人編號6041521，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署高級技術員周錦賢，供款人編號6044202，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署技術督導員黃巧輝，供款人編號6058840，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 可持續發展策略研究中心助理員陳慧冰，供款人編號6078336，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月三十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用下列人員，為期半年，自二零零八年八月一日起生效：

區迪豪為第一職階二等資訊技術員；

Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Lok Iam, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chao Kam In, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6044202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Wong Hao Fai, assistente técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chan Wai Peng, auxiliar do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, com o número de contribuinte 6078336, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008:

Ao Tek Hou, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão;

曹嘉賢及林瑞琮為第一職階二等技術輔導員；

洪佳燕為第一職階三等文員。

按照二零零八年七月三日經濟財政司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，旅遊局第二職階首席技術輔導員鄭泳賢自二零零八年八月一日起以同一職級及職階轉入退休基金會人員編制。

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式委任鄭泳賢為退休及撫恤制度廳廳長，為期一年，自二零零八年八月一日起生效。

二零零八年七月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Chou Ka In e Lam Soi Keng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Hong Kai In, como terceiro-oficial, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2008:

Cheang Weng In, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo — transferida para o quadro de pessoal deste FP, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Cheang Weng In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Fundo de Pensões, aos 25 de Julho de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零八年七月十一日作出的批示：

應馮曉彤學士的請求，其在本會擔任第八級別第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零八年八月二十一日起予以解除。

二零零八年七月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2008:

Licenciada Fong Hiu Tung Angela — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, neste Conselho, a partir de 21 de Agosto de 2008.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Julho de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張倩文、黃國熙及談

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2008:

Cheong Sin Man, Wong Kwok Hei e Tam Pek I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabi-

碧儀在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零零八年七月二十三日起生效。

nete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2008.

二零零八年七月二十四日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Julho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年八月一日起終止第一職階三等文員蕭少敏之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年八月一日起終止第一職階二等技術輔導員溫景歡、周家樂及楊旺玲之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

按照簽署人於二零零八年七月十七日之批示：

應本局文職人員編制內第三職階特級資訊督導員，*Maria Alice da Silva Zuzarte*之要求，批准自二零零八年七月二十三日起免除其上述之職務。

二零零八年七月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日，根據經由第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2008:

Sio Sio Man, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2008:

Wan Keng Fun, Chau Ka Lok e Ieong Wong Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2008:

Maria Alice da Silva Zuzarte, assistente de informática especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração a partir de 23 de Julho de 2008, a seu pedido.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 2) do anexo

指之附件四第二項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號155951林躍飛，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第十二條第二款f)及o)項規定之義務。經參照該《通則》第二百四十條a)項的規定，決定對該警員編號155951林躍飛，科處撤職的處分，由二零零八年六月二十七日起執行。

按照保安司司長於二零零八年七月四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款，以及同一通則第七十七條第七款的規定，並行使第6/1999號行政法規第四條及第13/2000號行政命令第一條賦予的權限，將根據公佈於二零零三年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零三年四月四日的批示對治安警察局前警員編號215901林勝活處以之免職處分，轉為強迫退休。

二零零八年七月二十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年五月二十三日作出的批示：

張志波碩士，於衛生局以編制外合同形式擔任第二職階一高等級資訊技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二高等級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência à Ordem Executiva n.º 13/2000:

Lam Ieok Fei, guarda n.º 155 951 — demitido a partir de 27 de Junho de 2008, por violação dos deveres gerais constantes nos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), e 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto no artigo 240.º, alínea a), do mesmo estatuto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2008:

Lam Seng Wut, ex-guarda n.º 215 901, deste Corpo de Polícia — convertida, em aposentação compulsiva a pena de dispensa de serviço, aplicada pelo despacho de 4 de Abril de 2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 77.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ao abrigo da competência conferida pelo artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e pelo artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Julho de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2008:

Mestre Cheong Chi Po, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos Serviços de Saúde, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

林峻雄碩士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等高級技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

趙慧明學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等高級技術員，在刊登於二零零八年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，第8/2008號行政法規第四條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階二等高級資訊技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本局代局長於二零零八年五月二十八日作出的批示：

林峻雄，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級資訊技術員職務之日起，解除其合同。

趙慧明，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級資訊技術員職務之日起，解除其合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Mestre Lam Chon Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4 e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Chio Wai Meng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em terceiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2008, II Série, de 2 de Abril — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 28 de Maio de 2008:

Lam Chon Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Chio Wai Meng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008:

Leung Chi Hung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão,

通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁志雄擔任本局第一職階一等助理技術員的職務，自二零零八年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用杜詩媚及羅詩雅擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零八年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁少萍及劉嘉祺在本局擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零八年七月十一日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年六月十九日作出的批示：

李春英，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等助理技術員之職務——應其要求，自二零零八年七月二十一日起解除與本局簽訂的合同。

二零零八年七月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

按照澳門監獄獄長於二零零八年七月四日之批示：

Ghanashyam Gurung，澳門監獄第一職階警員，屬散位合同——應其要求，由二零零八年八月三十日起終止其合同。

二零零八年七月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2008.

Tou Si Mei e Lo Si Nga — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2008.

Leong Sio Peng e Lau Ka Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2008.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2008:

Lei Chon Ieng, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 21 de Julho de 2008.

Polícia Judiciária, aos 25 de Julho de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do director deste EPM, de 4 de Julho de 2008:

Ghanashyam Gurung, guarda, 1.º escalão, deste EPM, assalariado — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Julho de 2008. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零零八年五月二十二日之批示：

謝，杏賢，為本局散位合同第三職階顧問高級技術員，由二零零八年六月三日起獲續約一年，並有權收取薪俸點650點的百分之五十作為報酬。

汪，長南，為本局散位合同第三職階一等高級衛生技術員，由二零零八年六月二日起獲續約一年，並有權收取薪俸點535點的百分之五十作為報酬。

De Almeida da Silva, Simão Jose及盧，孟明，為本局散位合同第六職階半熟練工人，分別由二零零八年六月十九日及六月二十七日起獲續約一年。

洗，植強及Vong Lemos, Rogerio，為本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零八年六月五日起獲續約一年。

李，月蓮，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），由二零零八年六月十九日起獲續約一年。

陳，秉強、何，惠儀、李，耀合、李，玉燕、梁，寶環、王，銳洪、黃，膠妮及黃，銀孝，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年六月十七日起獲續約一年。

張，容嬌、鄭，玉英及梁，桂英，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年六月十九日起獲續約一年。

陳，惠娥、張，錦榮、賀，國漢、葉，永偉、袁，瑞芳、郭，翠竹、郭，鳳珊、梁，思恩及阮，云鈴，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年七月一日起獲續約一年。

De Assis, Octavio Augusto、林，明輝及勞，德明，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），獲續約一年，首位由二零零八年六月十三日生效，其餘由二零零八年七月一日起生效。

盧，桂春，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零八年六月十八日起獲續約一年。

黎，慧賢，為本局散位合同第二職階首席診療技術員，由二零零八年六月七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階首席診療技術員。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Maio de 2008:

Che, Hang In, técnico superior assessor, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 650, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2008.

Wong, Cheong Nam, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 535, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2008.

De Almeida da Silva, Simão Jose e Lou, Mang Meng, operários semiqualeificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 e 27 de Junho de 2008, respectivamente.

Sin, Chek Keong e Vong Lemos, Rogerio, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2008.

Lei, Iut Lin, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2008.

Chan, Peng Keong, Ho, Vai I, Lei, Io Hap, Lei, Ioc In, Leung, Pou Wan, Wong, Ioi Hong, Wong, Kao Nei e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2008.

Cheong, Iong Kio, Chiang, Iok Ieng e Leong, Kuai Ieng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2008.

Chan, Vai Ngo, Cheong, Kam Veng, Ho, Kuok Hon, Ip, Veng Vai, Iun, Soi Fong, Kuok, Choi Chok, Kuok, Fong San, Leong, Si Ian e Un, Wan Leng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2008.

De Assis, Octavio Augusto, Lam, Meng Fai e Lou, Tak Meng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho para o primeiro e 1 de Julho de 2008, para os seguintes.

Lou, Kuai Chon, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2008.

Lai, Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2008.

陳, 鍵忠, 為本局散位合同第四職階半熟練工人, 由二零零八年六月十九日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第五職階半熟練工人。

譚, 水華, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零八年六月三日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第四職階衛生服務助理員 (級別 1)。

孫, 小冰、黃, 月冰及胡, 樹榮, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 分別由二零零八年六月四日、六月五日及七月一日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第四職階衛生服務助理員 (級別 1)。

林, 燕, 為本局編制外合同第四職階護士, 由二零零八年七月十三日起更改合同第三條款, 轉為第五職階護士。

按局長於二零零八年七月一日之批示:

鄭, 力恆及黎, 志強, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零八年一月十三日起獲續約一年, 並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定, 追溯自該日起生效。

按照局長於二零零八年七月十一日之批示:

核准藥物產品出入口及批發商號“清新有限公司”(准照編號 191) 加設第二倉庫, 場所位於澳門慕拉士大馬路 195 號南嶺工業大廈 10 樓 G 座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年七月十七日本局一般衛生護理副局長的批示:

盧惠琴——獲准許從事護士職業, 牌照編號是: E-1694。

(是項刊登費用為 \$264.00)

毛紅石——獲准許從事中醫醫生職業, 牌照編號是: W-0253。

(是項刊登費用為 \$284.00)

澳栢國際醫療中心——獲准許營業, 准照編號: AL-0121, 其營業地點位於澳門馬場東大馬路 159-L 號華茂新村地下 E 座, 持牌人為澳栢醫療有限公司, 法人住所位於澳門南灣大馬路 599 號羅德禮商業大廈 18 樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Chan, Kin Chong, operário semiqualficado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2008.

Tam, Soi Wa, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 3 de Junho de 2008.

Sun, Sio Peng, Wong, Ut Peng Winnie e Wu, Su Weng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nível 1, a partir de 4 e 5 de Junho e 1 de Julho de 2008, respectivamente.

Lam, In, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2008:

Cheang, Lek Hang e Lai, Chi Keong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2008:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Cheng San Limitada», alvará n.º 191, para instalar o segundo armazém, situado na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, 10.º andar G, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Julho de 2008:

Lu Hui Qin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1694.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mou Hong Seak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0253.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Primeiro Internacional, situado na Av. Leste do Hipódromo, n.º 159-L, Wa Mau San Chun, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0121, cuja titularidade pertence a Primeiro Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零零八年七月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

謝錦強——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0107。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Maria Candida da Conceição Gomes——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1695。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林紫芬——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1623。

(是項刊登費用為 \$264.00)

何福勤——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0254。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年七月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0059號，及營業地點位於澳門柯利維喇街13A號德麗閣B地下之德林中西醫聯合診所更名為德林綜合診所。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零八年七月二十三日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Julho de 2008:

Che Kam Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0107.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Maria Candida da Conceição Gomes — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1695.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Tse Fun Cathy — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1623.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ho Fok Kan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0254.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Julho de 2008:

Autorizada a alteração da denominação da Policlínica Tak Lam Medicina Ocidental e Chinesa para Policlínica Tak Lam, situada na Rua Marques de Oliveira, n.º 13A, Edif. Tak Lai Kok, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0059.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Julho de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年六月三十日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：鄭燕華學士及雷美甜學士，由二零零八年八月十二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2008:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciadas Cheang In Wa e Loi Mei Tim, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Agosto de 2008;

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：區翠雲及陳小燕，由二零零八年八月十一日起生效及麥淑怡，由二零零八年八月十三日起生效。

Ao Choi Wan, Chan Sio In e Mak Sok I, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 11, 11 e 13 de Agosto de 2008, respectivamente.

二零零八年七月二十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年七月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用Sara Ferreira da Silva在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年七月十八日起生效。

更正

因本局文誤，刊登於二零零八年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組有關張翠儀的續約批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……為期一年……”

應改為：“……自二零零八年二月十八日起至十二月三十一日止”。

二零零八年七月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2008:

Sara Ferreira da Silva — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos do artigo 99.^o da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 18 de Julho de 2008.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 9/2008, II Série, de 27 de Fevereiro, respeitante à renovação do contrato de Cheong Choi I, se rectifica:

Onde se lê: «... pelo período de um ano...»

deve ler-se: «... pelo período de 18 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2008...».

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2008:

Ma Hoi Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do

二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用馬海榮自二零零八年八月十八日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年七月四日作出的批示：

黃雄坤——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年十月八日起續期一年。

洪燕楷——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零八年十月八日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210的薪俸。

准照摘錄

“翡翠拉麵小籠包”，葡文名稱為“Jade”和英文為“Jade La Mian Xiao Long Bao”餐廳在二零零八年七月十五日獲發第480/2008號牌照，持牌人為“佳盈利餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada”和英文名稱為“Bright Prosper Catering Management Company Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店地下和1樓。

(是項刊登費用為 \$431.00)

“雅聚廊”，葡文名稱為“Convívio Agradável”和英文為“Rendezvous”酒吧在二零零八年七月十四日獲發第481/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店1樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“海風餐廳”，葡文名稱為“Brisa do Mar”和英文為“Mistral”餐廳在二零零八年七月十四日獲發第482/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2008:

Wong Hong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2008.

Hong In Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2008.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 480/2008, em 15 de Julho, em nome da sociedade “佳盈利餐飲管理有限公司”，em português «Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada» e em inglês «Bright Prosper Catering Management Company Limited», para o restaurante denominado “翡翠拉麵小籠包”，em português «Jade» e em inglês «Jade La Mian Xiao Long Bao» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, r/c e 1.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 481/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o bar denominado “雅聚廊”，em português «Convívio Agradável» e em inglês «Rendezvous» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 1.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 482/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o restaurante denominado “海風餐廳”，em português «Brisa do Mar» e em inglês «Mistral» e classificado de

火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店6樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“百家樂”，葡文名稱為“Casas Alegres”和英文為“Baccara”餐廳在二零零八年七月十四日獲發第484/2008號牌照，持牌人為“十六浦管理有限公司”，葡文名稱為“Ponte 16 — Gestão, Limitada”和英文名稱為“Pier 16 — Management Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12號A至20號碼頭之間，十六浦渡假酒店6樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零八年七月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 6.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 484/2008, em 14 de Julho, em nome da sociedade “十六浦管理有限公司”，em português «Ponte 16 — Gestão, Limitada» e em inglês «Pier 16 — Management Limited», para o restaurante denominado “百家樂”，em português «Casas Alegres» e em inglês «Baccara» e classificado de luxo, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre Pontes 12A a 20, 6.º andar do Hotel Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2008. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月十一日作出的批示：

黃殿琳——以個人勞務合同錄取在本委員會擔任技術員職務，自二零零八年七月十六日起至十二月三十一日止。

二零零八年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2008:

Huang Dian Lin — admitido por contrato individual de trabalho para prestar funções de técnico, nesta Comissão, de 16 de Julho a 31 de Dezembro de 2008.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2008. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，現刊登經濟財政司司長於二零零八年七月二日批示核准的體育發展基金二零零八年度本身預算第六次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 6.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2008:

體育發展基金2008年度本身預算第六次修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do

Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	6,000,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	07	00	01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,000,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,000,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00	
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	4,339,080.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		19,839,080.00
					總數 Total	19,839,080.00	19,839,080.00

二零零八年七月二十四日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 24 de Julho de 2008. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零八年七月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等資訊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Julho de 2008:

Ho Hoi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe,

技術員何海成的編制外合同獲續期一年，薪俸點為350點，由二零零八年七月四日起生效。

1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

二零零八年七月二十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零八年七月十日代局長批示：

本局工人梁金福將於本年九月二十九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零零八年七月十七日運輸工務司司長批示：

本局主任翻譯何翠姬，在二零零八年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯。

二零零八年七月二十三日於港務局

代局長 黃錦輝

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 10 de Julho de 2008:

Leong Kam Fok, operário desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2008:

Ho Choi Kei, intérprete-tradutora chefe desta Capitania, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2008, II Série, de 18 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 23 de Julho de 2008. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

房屋局

批示摘錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零八年六月二十三日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007, e por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exer-

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任下指職務的散位合同獲續期一年：

趙秀娟及高淑英，第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零八年九月七日起生效；

陳世標、魏社明、文樹明、譚學文及林榮傑，第六職階半熟練工人，薪俸點為190，由二零零八年九月七日起生效；

嚴明仁，第五職階熟練助理員，薪俸點為170，自二零零八年八月十日起生效；

古潤添及曾志強，第四職階熟練助理員，薪俸點為160，由二零零八年九月二十一日起生效；

Ana Paula de Oliveira Simões、楊成添及張華垣，第六職階熟練助理員，薪俸點為190，首位自二零零八年九月十五日起生效，其餘兩位自二零零八年十月一日起生效。

根據運輸工務司司長於二零零八年七月十七日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任為本局人員編制以下職位：

評核成績中排名第一至第五名，分別為第二職階首席高級資訊技術員李兆林、鄭錫林、容志強、王永達及甘小玲，確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員；

評核成績中排名第一至第七名，分別為第二職階首席技術員吳施玲、黃美玲、李潔如、Ivone da Conceição Ramos、伍祿梅、黃少英及陳少梅，確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員；

評核成績中排名第一名，唯一應考人第二職階首席資訊督導員譚國雄，確定委任為本局第一職階特級資訊督導員。

二零零八年七月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

cerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Chan Sai Pio, Ngai Se Meng, Man Su Meng, Tam Hok Man e Lam Weng Kit, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Im Meng Ian, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Agosto de 2008;

Ku Ion Tim e Chang Chi Keong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Setembro de 2008;

Ana Paula de Oliveira Simões, Ieong Seng Tim e Cheong Wa Wun, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 15 de Setembro para a primeira e 1 de Outubro de 2008, para os restantes.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2008, II Série, de 18 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Sio Lam, Cheang Sek Lam, Iong Chi Keong, Wong Wing Tat, Kam Sio Leng, técnicos superiores de informática principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Ng Si Leng, Wong Mei Leng, Lei Kit U, Ivone da Conceição Ramos, Ng Lok Mui, Vong Sio Ieng, Chan Sio Mui, técnicas principais, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para técnicas especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Tam Kuok Hong, assistente de informática principal, 2.º escalão, único classificado, para assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto de Habitação, aos 24 de Julho de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月五日作出的批示：

李少祺及湯鳳琮——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室分別擔任第四職階熟練助理員及第六職階助理員，薪俸點分別為160及150。

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

駱燕萍，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350；

高家華，擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點415；

李春麗，擔任第三職階特級助理技術員，薪俸點330；

黃耀漢，擔任第一職階一等助理技術員，薪俸點230；

黎金華，擔任第一職階三等文員，薪俸點195。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員自二零零八年七月一日起，為期一年，以編制外合同方式在本辦公室擔任下指之相應職務：

陳國浩及林焯浩，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

沈榮臻，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

黃文傑，擔任第三職階二等高級技術員，薪俸點480；

Pedro Afonso Fong，擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455；

李星儒，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2008:

Lei Sio Kei e Tong Fong Keng — renovados os contratos de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, e auxiliar, 6.º escalão, índice 150, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Lok In Peng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Kou, Ka Wa Barbara, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Lei Chon Lai, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330;

Vong Io Hon, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Lai Kam Wa, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para exercerem funções neste Gabinete, de acordo com o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Chan Kwok Ho e Lam Wai Hou, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Sam Weng Chon, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Vong Man Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Pedro Afonso Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Lei Seng U, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月十日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

周惠民，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

Irene Eulógio dos Remédios，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430；

Débora Gonçalves Chang，擔任第三職階一等助理技術員，薪俸點255。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十一日作出的批示：

林敏蘭——根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期一年。

二零零八年七月二十二日於建設發展辦公室

辦公室主任 陳漢傑

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008:

Chau Vai Man, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Irene Eulógio dos Remédios, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Débora Gonçalves Chang, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2008:

Lam Man Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Julho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

郵政儲金局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年七月十五日批示核准之郵政儲金局二零零八年財政年度本身預算之第二次修改：

二零零八年度郵政儲金局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2008

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	4,500.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	4,500.00	
					總額 Total	4,500.00	4,500.00

二零零八年七月二十二日於郵政儲金局

行政委員會主席 羅庇士

Caixa Económica Postal, aos 22 de Julho de 2008. — O Presidente da Comissão Administrativa da CEP, Carlos Alberto Rol-dão Lopes.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Manuela Mendes Rodrigues在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305，為期一年，自二零零八年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用司徒慧珠在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2008:

Manuela Mendes Rodrigues — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2008:

Sit Tou Wai Chu — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2008:

Angélica Vieira da Silva — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 *Angélica Vieira da Silva* 在本局擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400，為期一年，自二零零八年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點205的薪俸。

摘錄自局長於二零零八年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

二零零八年七月十八日於交通事務局

局長 汪雲

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2008:

Lok Kuai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2008:

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Julho de 2008. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別之第一職階顧問翻譯員五缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Júlia Chen.....	9.24
2.º 林可茵.....	9.03
3.º Rosa Elfrida Noronha.....	9.00
4.º Carlos Leong Correia.....	8.97
5.º Frederico Augusto de Assis.....	8.85

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

（經終審法院院長於二零零八年七月二十三日批示確認）

二零零八年六月二十三日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

顧問翻譯 張玉超

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零零八年第二季的資助名單：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Júlia Chen.....	9,24
2.º Lam Ho Ian.....	9,03
3.º Rosa Elfrida Noronha.....	9,00
4.º Carlos Leong Correia.....	8,97
5.º Frederico Augusto de Assis.....	8,85

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Julho de 2008).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Junho de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	08.05.2008	\$ 900,900.00	二零零八年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2008.
華僑報 Jornal Va Kio	08.05.2008	\$ 900,900.00	
大眾報 Tai Chun Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
正報 Cheng Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	08.05.2008	\$ 679,580.00	
星報 Seng Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
新華澳報 Jornal San Wa Ou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	08.05.2008	\$ 679,580.00	
Jornal Tribuna de Macau	08.05.2008	\$ 679,580.00	
時事新聞報 Jornal Si Si	08.05.2008	\$ 387,530.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	08.05.2008	\$ 387,530.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	13.05.2008	\$ 387,530.00	
Ponto Final	08.05.2008	\$ 679,580.00	
訊報 Jornal Informação	08.05.2008	\$ 387,530.00	
O Clarim	08.05.2008	\$ 387,530.00	
新聞出版廠有限公司 Hoje Macau	08.05.2008	\$ 679,580.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	08.05.2008	\$ 387,530.00	
合計 Soma: \$ 10,243,200.00			

二零零八年七月二十二日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Julho de 2008.

局長 陳致平

O Director do GCS, Chan Chi Ping Victor.

(是項刊登費用為 \$2,542.00)

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零八年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2008:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	14/9/2005; 21/5/2008	40,000.00	資助舉辦“亞洲城市運輸系統探究”系列活動及“粵港澳台四地工程師(澳門)論壇”的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades sobre «Sistema de Transporte Urbano Asiático» e «Fórum de Quatro Engenheiros de Guangdong, Hong Kong e de Macau» (2.ª prestação).
陳茂榮 Chan Mau Veng	14/3/2007	250,000.00	資助拍攝《情歸何處》的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção de um filme (2.ª prestação).
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	5/10/2007; 18/4/2008	2,300,000.00	資助舉辦“首屆文明對話暨論壇(澳門)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Fórum sobre o Diálogo entre as Civilizações (Macau)».
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	10/10/2007	15,000.00	資助舉辦“恭祝華佗先師寶誕”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	10/10/2007	40,000.00	資助舉辦“十月坊眾賀康公敬老盆菜聯歡”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração para os idosos.
九澳聖路濟亞中心 Ka Ho Centro de S. Lúcia	28/11/2007	294,800.00	資助更換門及門框費用。 Financiamento para a substituição de portas e aros.
澳門皮膚與美容學會 Associação de Dermatologia e Cosmetologia de Macau	12/12/2007	50,000.00	資助協辦“首屆全球華人美容醫學學術大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a cooperação da «1.ª Conferência Académica Internacional de Beleza Estética Medicinal».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門貴州聯誼會 Associação dos Amizade Gui Zhou de Ma- cau	9/1/2008	300,000.00	資助舉辦“首屆澳黔民俗藝術文化交流節暨澳門貴州聯誼會會慶”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do primeiro intercâmbio cultural.
澳門文學藝術界聯合會	16/1/2008	80,000.00	資助舉辦“澳門文聯、江門市江海區政協書畫院精品聯展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição conjunta de obras de arte.
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	23/1/2008	8,000.00	資助舉辦“一年一度會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門西環耆青文藝康體會	30/1/2008	10,000.00	資助舉辦“三八國際婦女節”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em comemoração do Dia Internacional da Mulher.
澳門翠研文化音樂協會	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“敬老賀新歲”金曲夜的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
歌韻樂苑	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“歌聲妙韻樂滿城會知音晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa Wa Seng	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“華聲八載情粵曲好友演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Mora- dores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	13/2/2008	20,000.00	資助舉辦紀念澳門基本法頒佈十五周年“關心澳門事認識基本法聯歡園遊會”及“第十三屆北區青少年學生書法比賽及頒獎”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas em comemoração do «15.º Aniversário da Promulgação da Lei Básica de Macau» e para a realização de um concurso de caligrafia chinesa destinado aos alunos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	13/2/2008	40,000.00	資助舉辦“粵韻懷舊金曲之夜”、“北京奧運頌歌”及“慶回歸聖誕音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de concertos em comemoração dos Jogos Olímpicos de Beijing e em comemoração do retorno de Macau à pátria.
澳門皮膚與美容學會 Associação de Dermatologia e Cosmetologia de Macau	13/2/2008	20,000.00	資助派三名代表赴中國江西參與“首屆全球華人美容醫學學術大會”的部份與會經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação de três representantes para a participação na «1.ª Conferência Académica Internacional de Beleza Estética Medicinal» na província de Jiangxi.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	13/2/2008	30,000.00	資助舉辦“澳門競新書畫學會會員作品展”、“澳門競新書畫學會書畫邀請展”及“書畫傳意”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de várias exposições de obras de caligrafia e pintura chinesa.
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	20/2/2008	10,000.00	資助舉辦“台灣大專澳門校友會就業輔導暨各行業發展現況講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário acerca do desenvolvimento do sector de indústria e do aconselhamento de emprego pela Associação dos antigos alunos universitários de Taiwan, Macau.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	27/2/2008	200,000.00	資助舉辦第七屆“中國澳門設計雙年展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «7.ª Exposição Bienal de Design de Macau, China».
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	27/2/2008	10,000.00	資助舉辦“敬老關懷顯愛心”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de comemoração para os idosos.
澳門新韻粵劇曲藝研習社	27/2/2008	8,000.00	資助舉辦“迎夏日粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸康 Lok Hong	27/2/2008	40,000.00	資助出版四期《印緣》刊物的部份經費（第一及二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação da 4.ª edição de uma revista (1.ª e 2.ª prestação).
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	5/3/2008	8,000.00	資助舉辦“第六屆San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «6.º Concerto San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival».
全藝社 Art For All Society	12/3/2008	300,000.00	資助2008年的部份營運經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento para o ano 2008.
澳門職工民心協進會	12/3/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	12/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/3/2008	30,000.00	資助舉辦2008年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“浩然曲藝會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	12/3/2008	20,000.00	資助舉辦“3+1敲擊樂音樂會”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de realização de um concerto.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	12/3/2008	250,000.00	資助舉辦北帝寶誕賀誕系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades de festividades religiosas.
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“胡棟榮師生友粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
恩平同鄉聯誼曲藝會	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“中國明日之星林穎施粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學 Cólegio Diocesano de São José	12/3/2008	5,500.00	資助舉辦“健康飲食生活營”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Vida e Nutrição Saudável».
澳門梁族聯誼會 (梁長壽堂) Associação dos Indivíduos de Apelido Leong, Residentes em Macau (Leong Cheong Sao Tong)	12/3/2008	450,000.00	資助舉辦“世界梁氏宗親2008年(澳門)懇親大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma «Assembleia Geral do ano 2008 (Macau)».
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	12/3/2008	40,000.00	資助舉辦“第十一屆新春陶瓷書畫文物展”、“第十一屆澳門文化藝術學會會員藝術作品展”及“順德水鄉寫生創作活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização «11.ª Exposição de Obras de Caligrafia e de Pintura Chinesa», «11.ª Exposição de Obras de Arte dos Membros da Associação de Cultura e Arte de Macau» e «Criação de Actividades de Pinturas».
楊浩然 Ieong Hou In	12/3/2008	20,000.00	資助出版《新時代最可愛的人——澳門青年志願者》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma revista.
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	12/3/2008	10,000.00	資助舉辦“澳門國際婦女會慈善晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Gala de Caridade do Dia Internacional da Mulher».
澳門廣播電視股份有限公司 TDM - Teledifusão de Macau, S.A.	12/3/2008	80,000.00	資助舉辦“第十一屆粵港澳普通話大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «11.º Concurso de Mandarim da China, Hong Kong e Macau».
天邊外(澳門)劇場	19/3/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	19/3/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	19/3/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	19/3/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação do Pessoal Auxiliar de Serviços de Saúde de Macau	19/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	19/3/2008	500,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	19/3/2008	120,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	19/3/2008	15,000.00	資助舉辦“鍾韵星輝盧國堯作品演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	19/3/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	19/3/2008	15,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Chon In de Macau	19/3/2008	8,000.00	資助舉辦“俊彥曲藝愛心暖長者”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門童軍總會（代表“‘同心同根萬里行2008——同心同根迎奧運’ 澳門籌備委員會”提出申請） Associação dos Escoteiros de Macau (Pedido de apoio proposto em representação do «Comité Organizadora da marcha de boas-vindas aos Jogos Olímpicos»)	19/3/2008	120,000.00	資助參與“同心同根萬里行2008——同心同根迎奧運”港澳青少年制服團隊內地考察團的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no intercâmbio de uma delegação juvenil de Hong Kong e de Macau em marcha de boas-vindas aos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	19/3/2008	10,000.00	資助舉辦《生命與希望》之人本價值探索體驗交流系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades de intercâmbio acerca do valor da experiência humana.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/3/2008	10,000.00	資助舉辦“娘媽寶誕敬老聯歡日”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração para os idosos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	26/3/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	26/3/2008	25,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
足跡 Cai Fora	26/3/2008	25,000.00	資助2008年全年活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e as despesas correntes de 2008.
Associação de Ciências Sociais de Macau	26/3/2008	250,000.00	資助出版《黃漢強先生文集》及舉辦相關研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação da «Colectânea de obras do Sr. Huang Hanqiang» e para a realização de um seminário referente.
Associação dos Amigos de Moçambique	26/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	26/3/2008	200,000.00	資助舉辦“第十三屆澳門緬華潑水節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da passagem do «13.º Festival de Benção e Aspersão da Água dos Birmaneses».
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	26/3/2008	20,000.00	資助舉辦“澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de GuZheng juvenil.
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macao)	26/3/2008	15,000.00	資助舉辦“寫意閒情”會員作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de obras dos seus sócios.
澳門佛山聯誼會 Associação Recreativa Ou Mun Fat San	3/4/2008	30,000.00	資助舉辦“瓊花似錦耀濠江敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de comemoração destinado aos idosos.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	3/4/2008	150,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	3/4/2008	100,000.00	資助該會及其屬會舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008 da sua associação e sub-associações.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	3/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera China Lok Meng Macau	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲鳴歌開心夜”澳港曲藝交流晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門中華傳統文化研究會 Associação de Estudo de Cultura Tradicional de China de Macau	3/4/2008	150,000.00	資助該會與中華炎黃文化研究會、澳門大學及澳門文化產業促進會舉辦《澳門文化產業與教育發展論壇》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um fórum em colaboração com o Centro de Investigação Cultural de Yanhuang, Universidade de Macau e da Associação da Indústria Cultural de Macau sobre as «Indústrias Culturais e o Desenvolvimento da Educação em Macau».
澳門力行社 Lek Hang Clube de Macau	3/4/2008	50,000.00	資助舉辦“五·四”青年節系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma série de actividades em comemoração do «Dia da Juventude».
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	3/4/2008	300,000.00	資助赴台參加“大甲媽祖遶境進香活動”及宣傳推廣“第六屆澳門媽祖文化旅遊節活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de procissão de peregrinos em Taiwan e a divulgação do «6.º do Festival da Deusa A-Má de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	3/4/2008	60,000.00	資助組織學生赴港參加“2008香港國際青少年 合唱節”比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a organização da ida dos estu- dantes a Hong Kong para participar no con- curso «2008 Hong Kong International Youth Festival Coral».
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Bairro de San Kio	3/4/2008	20,000.00	資助舉辦“蓮溪亭畔會知音”曲藝文娛活動的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“濠情粵韻會良朋”曲藝折子戲晚會 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門豪情曲藝會	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝五一勞動節曲藝晚會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻耀濠江曲藝折子戲晚會”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門肇青現代藝術會	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“金曲薈萃頌濠江演唱會”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“荷花香飄樂滿城粵曲演唱會”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦“終身學習，提升素質”展覽的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição acerca da «Aprendizagem ao longo da vida e do melhoramento da qualidade de vida».
澳門青年研究協會 Associação de Pesquisa sobre Juventude de Macau	3/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	3/4/2008	110,000.00	資助2008年出版新生代雜誌的部份經費（第一 及二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Nova Geração» em 2008 (1. ^a e 2. ^a prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	9/4/2008	50,000.00	資助舉辦“第二屆中國當代詩學論壇（澳門）”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «2.º Fórum de Poesia Contemporânea Chinesa (Macau)».
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“拾壹週年曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“開心歡樂粵曲聯歡歌唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“琴笙樂韻賀盛年曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
協和曲藝會	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“協和樂韻戲曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“小白楊粵曲緣聚廿載情”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa Tim Fat	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻柔揚迎夏日”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	9/4/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	9/4/2008	10,000.00	資助舉辦“樂聲回首青年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto juvenil.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane	9/4/2008	35,000.00	資助舉辦“譚公仙聖寶誕公演粵劇”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	9/4/2008	480,000.00	資助舉辦“第七屆日本文化祭2008”及“拓展日本遊客市場研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Festival de Cultura do Japão 2008» e do «Seminário sobre a Expansão do Mercado dos Turistas Japoneses».
華僑報 Jornal Va Kio	9/4/2008	30,000.00	資助舉辦“第二十九屆兒童節園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «29.º Passeio em Comemoração do Dia Mundial da Criança».
澳門中華青年工商聯會 Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau	9/4/2008	100,000.00	資助舉辦“澳門青年工商界粵澳合作交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma delegação de cooperação dos jovens empresários de Macau.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/4/2008	50,000.00	資助出版《澳門文物建築筆記》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do «Bloco de notas sobre o património e construções».
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/4/2008	50,000.00	資助出版《星光伴我心》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista Macau	9/4/2008	7,000.00	資助屬下的社會服務處建華家庭服務中心舉辦親子過海同樂日之“童夢奇緣”攝影比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso fotográfico infantil do seu Centro de Serviço Social e de Atendimento Familiar.
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	9/4/2008	120,000.00	資助與澳門理工學院社會經濟研究所合辦“粵港澳區域經濟考察”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do estudo económico regional de Guangdong, Hong Kong e Macau em colaboração com o Centro de Estudo Sócio-Económico do Instituto Politécnico de Macau.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦“光輝路環四月八”會景巡遊活動、盆菜聚鄉情及文藝表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do passeio em comemoração do «Aniversário do Deus Tam Kong», realização de espectáculo e jantar de convívio.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“歲月留聲、濠情金曲夜”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	9/4/2008	25,000.00	資助舉辦“舞動2008”舞蹈專場的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.
一書齋 Livraria Uma	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門書市嘉年華”之廣告及場地佈置的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicidade e de ornamentação da «11.ª Passagem da Feira de Livros».
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	17/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	17/4/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
國際鄉謠排排舞（澳門）總會 Associação Internacional de Dança Folclórica Ocidental «Em Linha»	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦“排排舞”舞蹈表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	17/4/2008	10,000.00	資助赴曼谷及上海機場進行技術考察活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma inspecção técnica nos aeroportos de Banguécoque e Xan-gai.
澳門飲食業工會 Associação de Operários «Iam Sek Ip Kong Vui» de Macau	17/4/2008	200,000.00	資助舉辦2008年度澳門飲食業從業員培訓課程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um curso de formação sobre a indústria gastronómica no ano 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	18/4/2008	2,900,000.00	資助參加“第八屆維也納和薩爾斯堡世界音樂 節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no «8.º Festival Internacional de Música de Viena e Salzburgo».
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chi- nesa	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
Rodolfo Freitas S.A. Ávila	18/4/2008	3,000,000.00	資助2008年赴外參與賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
André Bragança Macedo e Couto	18/4/2008	1,500,000.00	資助2008年赴外參與賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	18/4/2008	1,500,000.00	資助“青少年活動中心”裝修工程及購置器材 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a renovação e aquisição de novos equipamentos para o Centro de Actividades Ju- venil.
澳門合唱協會 Associação de Coro de Macau	18/4/2008	850,000.00	資助舉辦《第九屆中國合唱節》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «9.º Festival de Coro da China».
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarini- nos de Macau	18/4/2008	2,500,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	18/4/2008	3,162,297.00	資助施利華文第士屋宇、培訓人員宿舍的維修 保養費用及添置傢俬設備的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de obras de renovação e manuten- ção da Casa de Silva Mendes e dos dormitórios e com a aquisição de mobílias.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	18/4/2008	5,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	18/4/2008	1,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e as des- pesas correntes de 2008.
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	18/4/2008	2,500,000.00	資助舉辦“2008澳門世界中醫藥大會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Congresso Mun- dial de Medicina Chinesa» em Macau.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	18/4/2008	3,000,000.00	資助舉辦“兩岸四地中小企業攜手共進策略會 議暨澳門中小企業協進會成立十週年會慶”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião das Pequenas e Médias Empresas em Cooperação para um Progresso Estratégico dos Quatro Lu- gares do Estreito de Taiwan» e «Celebração do 10 ° Aniversário da Associação das Pequenas e Médias Empresas de Macau».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	18/4/2008	781,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	18/4/2008	30,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecno- logia de Macau	18/4/2008	20,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	18/4/2008	4,500,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/4/2008	15,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	18/4/2008	5,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	18/4/2008	5,741,415.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	18/4/2008	10,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
母親會 Obra das Mães	18/4/2008	5,000,000.00	資助2008年營運和慈善活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas correntes e actividades caritativas de 2008.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦“第八十四屆ABU行政委員會會議”及“第六屆亞洲媒體峰會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização da «84.ª Reunião do Conselho de Administração da ABU» e da «6.ª Cimeira Asiática».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	18/4/2008	50,000,000.00	資助校舍建設的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a construção do edifício escolar.
澳門當代藝術學會	23/4/2008	120,000.00	資助赴北京參與“和諧世界·愛心傳遞奔向2008”第四屆國際少兒藝術大展的旅費及大會收取的費用。 Apoio financeiro para custear as despesas de deslocação e despesas inerentes para a participação na «4.ª Exposição Internacional de Artes Juvenis» em Pequim.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	23/4/2008	300,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	23/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
大三巴哪吒廟值理會 Associação do Templo Na Cha	23/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	23/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門運輸及交通工程協會 Associação de Engenharia de Transportes e Trânsito de Macau	23/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門社會文化發展研究學會	23/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	23/4/2008	229,000.00	資助舉辦2007-2008年度澳門天主教學校聯會教 師日活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a celebração do «Dia Internacio- nal de Professores pela Associação das Escolas Católicas de Macau» no ano 2007-2008.
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Pro- moção dos Níveis do Conhecimento da Cul- tura da China da RAEM	23/4/2008	200,000.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”系列活動 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o projecto de promoção de co- nhecimentos elementares da cultura chinesa no ano 2008.
彩雲間樂苑	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“彩雲悅曲賀端陽”曲藝晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“一笑聲傳2008”曲藝演唱晚會的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Indus- trial Association	23/4/2008	20,000.00	資助在第四屆中國國際動漫節暨國際動漫產業 博覽會中舉辦“澳門文化產業主題日”活動的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Macau, Tema da Indústria Cultural» na ocasião da 4.ª Exposição Internacional da Indústria de Animação.
澳門迷你車迷會 Clube de Fans do «Mini»	26/4/2008	1,225,905.60	資助舉辦“百日迎奧運——五環迷你show”活 動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de boas-vindas aos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/4/2008	450,000.00	資助2008年度會務發展及屬下“飛鷹培訓基 地”培訓活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para o incremento da associação e para as despesas de formação académica da sua sub-associação.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中藥研究會 Associação dos Profissionais da Farmacopeia Tradicional Chinesa de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦“怎樣看中醫藥現代”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um seminário sobre medicina chinesa moderna.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	29/4/2008	40,000.00	資助舉辦“小林浩平的魔法世界”大型舞台魔術表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um espectáculo de magia.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
伯大尼安老院 Asilo de Betania	7/5/2008	437,100.00	資助購買三台洗衣機及兩台乾衣機的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas para a aquisição de três máquinas de lavar roupa e dois secadores de roupa.
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa Chio Meng de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻豐情曲戲藝耀濠江”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝五一國際勞動節”粵曲演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“美新曲藝敬老賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“三水曲藝會知音敬老粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	7/5/2008	30,000.00	資助舉辦“伊比利亞的禱聲”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto.
李綺琪 Lee Yee Kee	7/5/2008	10,000.00	資助舉辦“ALL About Time”個人畫展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição individual de pinturas.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	7/5/2008	10,000.00	資助影片《橫街窄巷》公映活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o lançamento de uma filmagem.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	7/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	7/5/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	7/5/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“端陽夏夜曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻飄揚曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲藝術齊齊賞”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
永泉曲藝會	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“友誼、情懷、曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
夢劇社 Dream Theater Association	7/5/2008	12,000.00	資助舉辦“有形體戲劇”表演訓練工作坊的導師薪酬費用。 Apoio financeiro destinado à remuneração dos instrutores do workshop de teatro.
培道中學 Escola Pui Tou	7/5/2008	6,000.00	資助舉辦一系列教育、學習活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de uma série de actividades académicas e de aprendizagem.
澳門電腦與系統工程研究所 INESC Macau	9/5/2008	481,044.00	資助e-Macao第二階段經費（第一期資助款）。 Subsídio para a 2.ª fase do e-Macao (1.ª Prestação).
洪靜文 Hong Cheng Man	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦“延伸無限”版畫三人展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição conjunta.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年日常會務及部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas correntes e actividades.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	14/5/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	14/5/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦“2008年會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma «Exposição de Obras dos Sócios 2008».
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	14/5/2008	30,000.00	資助舉辦“恭賀三十天哪咤太子寶誕巡遊大典”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de festividades religiosas.
鏡平學校 Escola Keang Peng	14/5/2008	80,000.00	資助該校管樂團赴台灣參加“第十五屆亞太管樂節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no «15.º Festival Ásia-Pacífico de Música» em Taiwan.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	14/5/2008	8,000.00	資助赴廣州舉辦“粵韻南唐”粵曲欣賞晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	21/5/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	21/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	21/5/2008	30,000.00	資助2008年全年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de 2008.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	21/5/2008	199,800.00	資助會址維修工程費用。 Apoio financeiro para custear as despesas das obras de manutenção da sede.
José Manuel de Teixeira e Simões Morais	28/5/2008	20,000.00	資助於葡國舉辦畫展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição individual em Portugal.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	28/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	28/5/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
馬步萌 Ma Pou Mang	28/5/2008	60,000.00	資助修讀美國辛辛那提音樂學院小提琴演奏碩士學位課程第二年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 2.º ano do curso de mestrado em violino na «Cincinnati College of Music» nos Estados Unidos.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/5/2008	10,000.00	資助日常營運的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento.
澳門(中國)青年商會總會 Associação Geral de Jovens Empresários Macau, China	4/6/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
劉康 Lao Hong	4/6/2008	50,000.00	資助修讀英國北皇家音樂學院鋼琴演奏學士學位課程第一年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de licenciatura em piano na «British Royal Northern College of Music» na Inglaterra.
資訊科技協會 Associação de Informação de Tecnologia	4/6/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas Registados de Macau	4/6/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
梁潔芬 Leung, Kit Fun Beatrice Benedict	4/6/2008	45,000.00	資助開展“賭場的發展及其對澳門社會的影響”研究計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com um tema de investigação «O desenvolvimento dos casinos em Macau e o seu impacto social».
	總計 Total	205,785,861.60	

二零零八年七月二十一日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 21 de Julho de 2008.

行政委員會主席 吳榮恪

Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$42,800.00)

(Custo desta publicação \$ 42 800,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零零八年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

莫傑華.....8.81

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零八年四月十六日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員兩缺，經二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 夏綺雯.....8.49

2.º 胡祖永.....8.40

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零八年四月十六日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2008:

Candidato aprovado: valores

Mok Kit Va.....8,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Lei Sio Cheong; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ha I Man.....8,49

2.º Wu Chou Weng.....8,40

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Abril de 2008.

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：Brígida Bento de Oliveira Machado

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Brígida Bento de Oliveira Machado; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

民政總署

通告

第10/PCA/2008號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第01/PDCA/2007號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第07/PCA/2008號批示第一、第二及第六款，如下：

“一、副主席張素梅，以便：

- (一)
- (二)
- (三) (一) 及 (二) 項所指的管轄權尤其包括以下權限：
- (1) 許可開支最多至澳門幣叁拾萬元 (\$300,000.00) ；
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)
- (9)
- (10)
- (11)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 10/PCA/2008

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007;

Delego e subdelego:

1. São alterados os n.ºs 1, 2 e 6 do Despacho n.º 07/PCA/2008, que passam a ter a seguinte redacção:

- «1. Na vice-presidente, Cheung, So Mui Cecilia, competência para:
- 1)
- 2)
- 3) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) e 2) exercer designadamente os seguintes poderes:
- (1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)
- (9)
- (10)
- (11)

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| (12) | ; | (12) | ; |
| (13) | ; | (13) | ; |
| (14) | ; | (14) | ; |
| (15) | ; | (15) | ; |
| (16) | ; | (16) | ; |
| (17) | ; | (17) | ; |
| (18) | ; | (18) | ; |
| (19) | ; | (19) | ; |

二、管理委員會委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏)，以便：

- (一)
- (二) 許可上述 (一) 項所指範疇之附屬單位的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00)；
- (三)
- (四)
- (五)
- (六)

(七) 清繳所有非其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權實體批准的無限額開支。

六、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排替代：

- (一)
- (二) 當委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員羅永德負責管理行政輔助部的工作，委員伍秉賢則負責管理財務資訊部、資訊處及第二款 (七) 項的工作。

- (三)
- (四)
- (五)

二、追認自二零零八年七月一日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

2. Na Administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

- 1)
- 2) Autorizar a realização de despesas efectuadas no âmbito das subunidades referidas em 1) até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)

7) Liquidar as despesas não autorizadas por si, bem como, sem limite, as aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

6. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

- 1)
- 2) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Lo, Veng Tak, assume a gestão da actividade dos SAA e o administrador, Ng, Peng In, dos SFI, DI, e da alínea 7) do n.º 2.
- 3)
- 4)
- 5)

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Julho de 2008.

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

第11/PCA/2008號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第01/PDCA/2007號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第08/PCA/2008號批示附表III之授權及轉授權行為。

二、追認自二零零八年七月一日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

附表III

關於08/PCA/2008號批示第三點所指的主管人員：

附屬單位/姓名	行為
...	...
財務資訊部 林紹源	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外，及簽署關於購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支。 清繳因法律，合同或民政總署承擔義務而產生的，且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）。 簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函。
...	...

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

Despacho n.º 11/PCA/2008

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo III do Despacho n.º 08/PCA/2008, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Julho de 2008.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 08/PCA/2008

Subunidade	Chefia
	...
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM, até ao limite de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas). Assinar ofícios para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos. Assinar ofícios a efectuar aquisições à Imprensa Oficial.
	...

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

第1/CCM/2008號公開招標

按照二零零八年七月四日本署管理委員會之決議，現為“澳門文化中心綜合劇院音響系統改善工程”進行公開招標。

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門新口岸新填海區洗星海大馬路澳門文化中心一樓，索取有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零零八年八月二十九日下午五時正，並於二零零八年九月一日下午三時，在澳門文化中心一樓會議室進行公開開標。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Concurso Público n.º 1/CCM/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 4 de Julho de 2008, se acha aberto o concurso público para a “Beneficiação do Sistema Sonoro do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau”.

O programa de concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Centro Cultural de Macau, sito na Avenida Xian Xing Hai s/n, 1.º andar, Nape-Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Agosto de 2008. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro Cultural de Macau, sito na Avenida Xian Xing Hai s/n, 1.º andar, Nape-Macau, pelas 15,00 horas do dia 1 de Setembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經二零零八年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais aos 17 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

退 休 基 金 會**FUNDO DE PENSÕES****三十日告示****Édito de 30 dias**

謹此公佈現有海關第四職階首席關員許文富之遺孀許美雪、父親許錫賀及母親趙佩英申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Nit Namayom, Hoi Seak Ho e Chio Pui Ieng, viúva e pais de Hoi Man Fu, que foi verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零零八年七月二十四日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 24 de Julho de 2008.

行政管理委員會主席 劉婉婷

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(是項刊登費用為 \$715.00)

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年四月三十日

Em 30 de Abril de 2008

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	116,684,645,239.06	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	119,559,467,964.87
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,652,543,527.74
銀行結存	Depósitos e contas correntes	71,444,435,754.71	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	66,173,590,092.70
海外債券	Títulos de crédito	37,635,819,503.93	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,621,680,882.90
特別投資組合	Fundos discretionários	7,595,060,906.62	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	32,757,000,000.00
其它	Outras	9,329,073.80	其它	Outras responsabilidades	12,354,653,461.53
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	12,664,159,121.31	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	1,283,371.47
流通硬幣	Moeda metálica de troco	81,027,600.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,730,890.30	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	1,283,371.47
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其它負債	Outros valores passivos	72,024,958.61
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	398,013.24	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	72,024,958.61
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	224,226,247.70	其它帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,350,920,369.67	資本儲備	Reservas patrimoniais	10,959,916,815.35
其它資產	Outros valores activos	1,243,888,749.93	資本滾存	Dotação patrimonial	6,594,261,823.85

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	3,100,024,583.70
		盈餘	1,265,630,407.08
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	130,592,693,110.30		130,592,693,110.30

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第10/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年七月二十四日作出的批示，為取得「摩托車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各競投商號/公司能了解有關摩托車附加物品之安裝樣式及位置，本局將安排視察。各競投商號/公司必須於二零零八年八月十一日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997352、傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

視察時間：二零零八年八月十三日上午十時正。

集合地點：澳門保安部隊事務局大堂。

標書必須於二零零八年八月二十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年八月二十八日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso público n.º 10/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2008, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem a forma e o sítio de instalação das peças adicionais aos motociclos, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação. As firmas/sociedades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 87997352 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 11 de Agosto de 2008, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,00 horas do dia 13 de Agosto de 2008.

Local de concentração: átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 27 de Agosto de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 28 de Agosto de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos

投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零八年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別的第一職階特級技術輔導員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
1.º 何月嬌	7.68
2.º 葉漢錫	6.89

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十七日批示確認)

二零零八年七月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

副督察 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Ho Ut Kio	7,68
2.º Ip Hon Sek	6,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 10 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Choi Iat Peng, subinspector.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final do único candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

合格應考人： 最後評核
分
高麗娟.....7.53

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十七日批示確認)

二零零八年七月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

司法警察學校校長 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內資訊人員組別的第一職階顧問高級資訊技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人： 最後評核
分
岑勁峰.....7.04

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十八日批示確認)

二零零八年七月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜志明

廳長 杜淑森

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Candidato aprovado: *Classificação final*
valores
Kou Lai Kun7,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

Candidato aprovado: *Classificação final*
valores
Sam Keng Fong7,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Tou Sok Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

遵照保安司司長二零零八年五月六日第48/2008號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零三條之規定，茲公佈透過錄取考試方式招考「第十二屆警官及消防官培訓課程」學生，以填補治安警察局高級職程二十五缺以及消防局高級職程十缺，共三十五缺，名額分配如下：

屬治安警察局之報考人：十三缺；

屬消防局之報考人：六缺；

屬非治安警察局或非消防局之報考人：十六缺。

倘屬治安警察局及消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由屬非治安警察局或非消防局之報考人填補，反之，倘屬非治安警察局及非消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則分別由屬治安警察局及屬消防局之報考人填補。

1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在招考澳門保安部隊高等學校開辦之「第十二屆警官及消防官培訓課程」學生。報名限期為二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計。

當本通告所指之空缺被填滿時，本次開考之有效期隨即終止。

是次考試合格對其他入學試不具任何效力。

2. 報考條件

a. 屬非治安警察局或非消防局報考人之一般報考條件如下：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 至二零零八年十二月三十一日年齡介乎十八至二十五歲（未滿二十六歲）；
- 3) 具有澳門特別行政區任何學制之高中畢業學歷；
- 4) 報考人身高：男性最少為1.63米，女性最少為1.55米；

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho n.º 48/2008 do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio, conjugado com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros (CFO), para o preenchimento de 25 (vinte e cinco) vagas destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e 10 (dez) vagas destinado ao Corpo de Bombeiros, total de 35 (trinta e cinco) vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) e do Corpo de Bombeiros (CB), a considerar do modo seguinte:

Candidatos pertencentes ao CPSP: treze vagas;

Candidatos pertencentes ao CB: seis vagas;

Candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB: dezasseis vagas.

Quando se ocorre que as vagas destinadas aos candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB não forem totalmente preenchidas, os candidatos pertencentes ao CPSP ou ao CB podem preenchê-las respectivamente, por ordem decrescente da classificação final, e vice-versa.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) para a frequência do 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB são as seguintes:

1) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Ter idade compreendida entre os 18 e os 25 anos, em 31 de Dezembro do ano 2008 (não atingir à idade de 26 anos);

3) Possuir habilitações literárias de nível secundário complementar de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos e 1,55m para os candidatos femininos;

5) 無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀、加入黑社會，而引致在任何監禁或罰金刑罰中被裁定為正犯或從犯；

6) 未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵佔及偽造文件等罪而被判罪；

7) 無被撤職或強迫退休；

8) 無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

b. 屬治安警察局或屬消防局報考人之報考條件如下：

1) 具澳門特別行政區任何學制之十一年級學歷；

2) 獲治安警察局或消防局局長之良好評語。

c. 通過入學試的報考人，若祇具備十一年級學歷（包括五年制之中學畢業），必須就讀本校所開辦的預備課程，並取得合格成績，方可被正式取錄入讀「第十二屆警官及消防官培訓課程」。

3. 報考所需之文件

a. 報考申請表（可於本校及澳門保安部隊事務局報名處索取或在澳門保安部隊網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

b. 出示澳門特別行政區永久性居民身份證正本及副本，以供本校作認證本；

c. 刑事紀錄證明；

d. 出示學歷證書正本及副本，以供本校作認證本；或遞交經認證之複印本；

e. 倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經認證簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校。

4. 報考地點

a. 屬非治安警察局或非消防局之報考人須前往位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局或路環石街之澳門保安部隊高等學校報考，並遞交報考所需之文件；

b. 屬治安警察局或屬消防局之報考人可豁免呈交第3點b及c款所指之文件，但其餘文件則須連同相關之個人記錄及個人特別評語，經由所屬部隊送交本校甄選委員會。

5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma associação secreta;

6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;

7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;

8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. As condições de admissão ao concurso para os candidatos pertencentes ao CPSP ou ao CB são as seguintes:

1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na RAEM;

2) Ter informação favorável do comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou do Corpo de Bombeiros.

c. Os candidatos aprovados no exame de admissão cujas habilitações literárias são de 11.º ano de escolaridade (incluindo o ensino secundário de regime de 5 anos) necessitam de frequentar o curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino e só serão formalmente admitidos à frequência do 12.º CFO destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros após a conclusão com aproveitamento no referido curso vestibular.

3. Documentos necessários para a inscrição no concurso

a. Formulário, solicitando admissão ao concurso (pode ser obtido no local de inscrição da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) ou através da página electrónica das Forças de Segurança de Macau (FSM): <http://www.fsm.gov.mo>);

b. Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, para efeitos de autenticação;

c. Certidão de registo criminal;

d. Original e fotocópia do diploma das habilitações literárias, para efeitos de autenticação; ou fotocópia autenticada do mesmo;

e. Declaração, com assinatura reconhecida, passada pelos pais ou tutores do candidato, no caso do candidato menor, autorizando a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM.

4. Local de inscrição no concurso

a. Para os candidatos não pertencentes ao CPSP ou CB, a inscrição no concurso é feita na DSFSM sita na Calçada dos Quartéis em Macau ou na ESFSM sita na Calçada do Quartel em Coloane, mediante a entrega dos documentos necessários;

b. Os candidatos, pertencentes ao CPSP ou CB, são dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea b. e c. do n.º 3, devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pelo CPSP ou CB, acompanhados do registo biográfico e de uma informação individual extraordinária.

5. 入學試

a. 入學試由以下四個階段組成，各階段之內容如下：

1) 體格檢查：

健康檢查委員會根據《澳門保安部隊高等學校規章》之附件B及載於第13/2002號行政法規之《規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度》第十四條第一款之規定，對報考人進行評核。

2) 體能測驗：

a) 男性報考人：

——11.5秒內跑畢80公尺；

——引體上升5次（掌心向前握槓）；

——立定跳遠2公尺；

——跨越0.9公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐30次；

——12分鐘內跑畢2400公尺。

b) 女性報考人：

——14秒內跑畢80公尺；

——懸垂15秒；

——立定跳遠1.6公尺；

——跨越0.6公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐25次；

——12分鐘內跑畢1800公尺。

3) 文化知識測驗：

a) 中文或葡文筆試；

b) 數學、物理及化學筆試。

4) 心理技術測驗：

由心理技術專家按實際需要訂定測試內容。

b. 各階段之測驗內容及標準，按照《澳門保安部隊高等學校規章》所規定而制定，該等測驗大綱自二零零八年六月九日起張貼於本校大堂、澳門保安部隊事務局大堂及登載於澳門保安部隊網頁內。

c. 入學試於二零零八年九月至二零零九年四月期間進行。

d. 各階段入學試之成績及准考人名單將公佈於本校及澳門保安部隊事務局大堂，亦可於澳門保安部隊網頁內查閱。

5. Exame de admissão

a. O exame de admissão é constituído por 4 fases e o conteúdo das diversas fases é o seguinte:

1) Inspeção médica:

Os candidatos são classificados pelo júri de Junta de Saúde de acordo com o anexo B do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, e com o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o Regime de Admissão e Frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.

2) Prova de aptidão física:

a) Para candidatos do sexo masculino:

— Corrida de 80 metros em 11,5 segundos;

— 5 flexões de braços, na trave (em posição facial);

— Salto em comprimento, sem corrida, de 2 metros;

— Transposição de um muro de 0,90 metros de altura;

— 30 flexões de tronco (adominais) em 45 segundos;

— Corrida de 2400 metros em 12 minutos.

b) Para candidatos do sexo feminino:

— Corrida de 80 metros em 14 segundos;

— Suspensão estática durante 15 segundos;

— Salto em comprimento, sem corrida, de 1,60 metros;

— Transposição de um muro de 0,60 metros de altura;

— 25 flexões de tronco (adominais) em 45 segundos;

— Corrida de 1800 metros em 12 minutos.

3) Prova de aptidão cultural:

a) Exame Escrito de Língua Chinesa ou Portuguesa;

b) Exame de Matemática, Física e Química.

4) Prova de aptidão psicotécnica:

O conteúdo é elaborado pelos peritos de psicotécnica de acordo com o requisito prático.

b. Os conteúdos e critérios das provas das diversas fases são elaborados de acordo com as disposições constantes no Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. As matrizes das provas estão afixadas no átrio desta ESFSM e da DSFSM e mesmos também estão disponíveis na página electrónica das FSM, a partir do dia 9 de Junho de 2008.

c. O exame de admissão é realizado no período de Setembro de 2008 a Abril de 2009.

d. Os resultados das diversas fases do exame de admissão e as listas dos candidatos serão afixadas no átrio da ESFSM e da DSFSM, e as mesmas também podem ser consultadas na página electrónica das FSM.

e. 體格檢查由健康檢查委員會負責，而其餘各階段均由甄選委員會負責。

6. 課程簡介

「第十二屆警官及消防官培訓課程」將於二零零九年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限，經行政長官以批示形式確定。課程及實習成績合格者獲授予警務科學學士學位或消防技術專業防護及安全工程學學士學位。

7. 進入職程

完成「警官及消防官培訓課程」且成績合格之準警官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》，進入治安警察局或消防局之高級職程，職級為副警司或副一等消防區長。

8. 課程期間之薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律並經第2/2008號法律修改，就讀「第十二屆警官及消防官培訓課程」的學生的薪酬如下：

a. 第一年：薪俸索引點250；

第二年：薪俸索引點270；

第三年：薪俸索引點290；

第四年：薪俸索引點310。

b. 在實習期間，準警官及準消防官收取相當於薪俸索引點350之薪酬。

c. 已屬治安警察局或消防局編制之學生，倘其薪俸索引點高於該課程同年級學生或在實習期之準警官或消防官之薪俸索引點時，收取其原薪俸。

9. 甄選委員會：由二零零八年五月六日第47/2008號保安司司長批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零零八年五月十四日第二十期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

10. 健康檢查委員會：由二零零八年六月三十日第195/2008號行政長官批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零零八年七月九日第二十八期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

二零零八年七月十一日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

e. As inspeções médicas são realizadas pela Junta de Saúde e as restantes fases do concurso são realizadas e coordenadas pelo júri de selecção.

6. Descrição do curso

O 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros iniciar-se-á em Setembro de 2009, terá a duração de 4 anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, e confere o grau de licenciatura em Ciências Policiais ou o grau de licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança na especialidade de Sapadores Bombeiros, após a conclusão com aproveitamento no curso e no estágio.

7. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior do CPSP ou CB, com o posto de subcomissário ou de chefe assistente, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

8. Índice remuneratório durante a frequência do curso

A remuneração dos alunos durante a frequência do 12.º CFO destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros serão constante na Lei n.º 14/90/M, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008, conforme se discrimina:

a. 1.º ano, índice 250;

2.º ano, índice 270;

3.º ano, índice 290;

4.º ano, índice 310.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente a índice 350.

c. Os alunos, já pertencentes ao quadro da carreira do CPSP ou CB, são remunerados pelos índices correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

9. O júri de selecção

É constituído pelos elementos designados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2008, de 6 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

10. A Junta de Saúde

É constituída pelos elementos designados por Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2008, de 30 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 11 de Julho de 2008.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階第五職等主任翻譯員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

劉,培貞.....8.18

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零八年七月十七日的批示確認)

二零零八年六月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Terezinha Yu

第一正選委員：譚少筠

第一候選委員：Idalina Cheng da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

衛生局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階第六職等顧問翻譯員四缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Cheng da Rosa, Idalina8.26 (a)

2.º 林,慶玲8.26

3.º 譚,少筠8.19

4.º 胡,慧明8.14

(a) 按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款規定。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零八年七月十七日的批示確認)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008:

Candidato aprovado: valores

Lau Pui Cheng aliás Maria Teresa Lau.....8,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da presente publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2008).

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2008.

O Júri:

Presidente: Maria Terezinha Yu.

Primeiro-vogal efectivo: Tam Sio Kuan.

Primeiro-vogal suplente: Idalina Cheng da Rosa.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor, grau 6, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Cheng da Rosa, Idalina 8,26 (a)

2.º Lam, Heng Leng 8,26

3.º Tam, Sio Kuan 8,19

4.º Vu, Vai Meng 8,14

(a) Nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2008).

二零零八年七月一日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Terezinha Yu

委員：謝文娟

劉素梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2008.

O Júri:

Presidente: Maria Terezinha Yu.

Vogais: Che Man Kun; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公佈，醫院醫生職程內科專科範疇醫務顧問級別開考的臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。有關開考通告已於二零零八年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月二十五日於衛生局

代局長 陳惟藩

(是項刊登費用為 \$744.00)

Anúncio

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de medicina interna, da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術組別/職程第一職階第四職等特級助理技術員五缺開考的確定名單已張貼於本局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零八年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制內第一職階一等文員一缺，經於二零零八年六月十一日第二十四期第二組《澳門特別行政區公

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontra afixada, na sede do Instituto

報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱。

二零零八年七月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$852.00)

Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2008.

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，將以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零八年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2008.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar

准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零八年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：首席高級技術員 鄭善懷

首席高級技術員 曾慶遠

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2008.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior principal; e

Chang Heng Un, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

高等教育輔助辦公室為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別特別制度職程之第一職階主任翻譯員一缺，於二零零八年六月十八日在第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

李茵茵.....8.64

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零零八年七月二十四日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：副主任 郭小麗

委員：顧問高級技術員 吳偉雄

顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

Candidato aprovado: valores

Lei Ian Ian 8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2008).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Julho de 2008.

O Júri:

Presidente: Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta.

Vogais: Ng Vai Hong, técnico superior assessor; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零八年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	29/04/2008	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	15/04/2008	\$ 2,000.00	資助舉辦《第四屆全澳大學生英語口號創作比賽》。 Concessão de um subsídio para a realização «The Forth English Slogan Competition for Macao College Students».
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	01/04/2008	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFPM a ser distribuído na actividade do Dia Internacional da Criança.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	07/11/2007	\$ 1,095,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2008年度第一期“A、B、C”部份之科研活動合作經費。 1.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «A, B, C» do ano 2008 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
André Fernando Santos Bicho	28/12/2007	\$ 9,000.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Antunes de Sousa Carina Sofia	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Isabel Marques Rodrigues	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Jacinto Salgueiro Casqueira	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Jéssica Estelle Lopes Borges	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Pedro Miguel Martins Carril	28/12/2007	\$ 9,000.00	
André Fernando Santos Bicho	20/05/2008	\$ 44,952.36	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學修讀之2008/2009學年第一學期生活津貼、學費、住宿費及醫療保險。 Concessão de subsídio de vida, de propinas, de alojamento e de seguro medical do 1.º semestre do ano lectivo de 2008/2009 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Antunes de Sousa Carina Sofia	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Isabel Marques Rodrigues	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Jacinto Salgueiro Casqueira	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Jéssica Estelle Lopes Borges	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Pedro Miguel Martins Carril	20/05/2008	\$ 44,952.36	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
André Fernando Santos Bicho	10/06/2008	\$ 600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份水電費津貼。 Subsídio de água e de eletricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Antunes de Sousa Carina Sofia	10/06/2008	\$ 600.00	
Isabel Marques Rodrigues	10/06/2008	\$ 600.00	
Jacinto Salgueiro Casqueira	10/06/2008	\$ 600.00	
Jéssica Estelle Lopes Borges	10/06/2008	\$ 600.00	
Pedro Miguel Martins Carril	10/06/2008	\$ 600.00	
韓若晨 Han RuoChen	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	內地優秀生4至6月生活津貼及3月份生活津貼差額。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho e diferença do mês de Março aos melhores alunos provenientes da RPC.
侯婉蓉 Hou WanRong	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
黃海玲 Huang HaiLing	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
李龍 Li Long	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
李艷艷 Li YanYan	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉杉 Liu Shan	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉思思 Liu SiSi	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉玉濤 Liu YuTao	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
呂雪 Lu Xue	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
譚韻抒 Tam YunShu	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
文菁 Wen Jing	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
楊夢韻 Yang MengJie	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
曾星龍 Zeng XingLong	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
鄭奕 Zheng Yi	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
彭曉飛 Peng XiaoFei	24/04/2008	\$ 1,700.00	
葉天生 Ye TianSheng	24/04/2008	\$ 1,700.00	
王曙南 Wong Su Nam	06/11/2007	\$ 8,060.00	助學金。 Bolsas de estudos.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
古立俊 Ku Lap Chon	10/03/2008	\$ 5,000.00	資助理工學院員工家屬50%之學費。 Concessão de um subsídio de 50% de propinas a famílias de funcionários do IPM.
侯懿石 Hou YiShi	26/02/2008	\$ 1,000.00	資助本院畢業生參加2008年雅思國際英語水平測試。
鄭崑慧 Kong Kuan Wai	26/02/2008	\$ 1,000.00	Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em « “International English Language Testing System” do ano de 2008».
王萌 Wang Meng	26/02/2008	\$ 1,000.00	
陳芷茵 Chan Chi Ian	28/12/2007	\$ 3,627.40	高等衛生學校與香港理工大學合辦之專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。
陳春香 Chan Chong Heong	28/12/2007	\$ 3,627.40	Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem em colaboração da Escola Superior de Saúde do IPM com «The Hong Kong Polytechnic University» para estágio em Hong Kong.
陳玉燕 Chan Ioc In	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳蕊 Chan Ioi	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳麗雲 Chan Lai Wan	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳秀雯 Chan Sao Man	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳穎瑜 Chan Weng U	28/12/2007	\$ 3,627.40	
鄭珊珊 Cheang San San	28/12/2007	\$ 3,627.40	
張碧珠 Cheong Pek Chu	28/12/2007	\$ 3,627.40	
巢杏詩 Chow Hang Si	28/12/2007	\$ 3,627.40	
何潔穎 Ho Kit Weng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
高潤培 Kou Ion Pui	28/12/2007	\$ 3,627.40	
鄭愷英 Kuong Hoi Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
林淑琮 Lam Soc Keng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
劉歡 Lao Fun	28/12/2007	\$ 3,627.40	
李美意 Lei Mei I	28/12/2007	\$ 3,627.40	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
梁劍媚 Leong Kim Mei	28/12/2007	\$ 3,627.40	高等衛生學校與香港理工大學合辦之專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem em colaboração da Escola Superior de Saúde do IPM com «The Hong Kong Polytechnic University» para estágio em Hong Kong.
梁碧珍 Leong Pek Chan	28/12/2007	\$ 3,627.40	
盧杏翔 Lou Hang Cheong	28/12/2007	\$ 3,627.40	
莫雪滢 Mok Sut Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
吳麗巧 Ng Lai Hao	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蕭成璧 Sio Seng Pek	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蘇敏兒 Sou Man I	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蘇穎瑩 Sou Weng Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
阮志輝 Un Chi Fai	28/12/2007	\$ 3,627.40	
袁婉文 Un Un Man	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃燕玲 Wong In Leng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
王潤章 Wong Ion Cheong	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃靄妮 Wong Oi Nei Connie	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃秀心 Wong Sao Sam	28/12/2007	\$ 3,627.40	
	總額 Total	\$ 1,697,596.16	

二零零八年七月二十四日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Julho de 2008

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

通告

由於部份學生之學籍變更，將已刊登於四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院第一季度獲資助名單內向原澳門社工學院學生發放助學金之金額作出修正如下：

Aviso

Referente à Bolsa de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social constante na lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do Instituto Politécnico de Macau publicada no *Boletim Oficial* n.º 17, de 28 de Abril de 2008, pelo facto de ter alterado o regime dos respectivos alunos, surge-se a seguinte revisão:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidades
周鳳婷 Chao Fong Teng	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.
周錦健 Chao Kam Kin	29/10/2007 06/03/2008	\$ 6,000.00	\$ 2,000.00	
徐鳳儀 Choi Fong I	29/10/2007 06/03/2008	\$ 7,000.00	\$ 1,000.00	
楊志良 Yeong Chi Leong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 9,500.00	\$ 5,500.00	
楊少萍 Yeong Sio Peng	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,500.00	\$ 4,500.00	
容展園 Iong Chin Un	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
關志文 Kuan Chi Man	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
劉煒權 Lao Wai Kun	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,000.00	\$ 4,000.00	
梁梓峰 Leong Chi Fong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
梁志華 Leung Chi Wa	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,000.00	\$ 2,000.00	
呂文鳳 Loi Man Fong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 6,000.00	\$ 2,000.00	
冼嘉彤 Sin Ka Tong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	
余艷梅 U Im Mui	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	
王雪梨 Wong Sut Lei	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
黃偉文 Wong Wai Man	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	

二零零八年七月二十四日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Julho de 2008.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零八年第二季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2008:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織			
Associações e organizações			
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
創志戲劇社 Associação de Teatrais Chong Chi	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05.02.2008	\$ 58,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
協和曲藝會	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura – Comuna de Pedra	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門中華茶道會 Chinese Teatism Association of Macao	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門辛亥·黃埔協進會 Macao Association for promotion of the Spirit «XinHai and Huang Pu»	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera China Lai Chon de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera China Iok Fai de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	05.02.2008	\$ 51,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
大三巴哪吒廟值理會 Associação do Templo Na Cha	05.02.2008	\$ 60,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera China U Lok Chi Iao de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera China I Cheng Nga Choi de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	05.02.2008	\$ 60,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fong	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	05.02.2008	\$ 89,300.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	27.03.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦“圖書館利用教育劇本創作比賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Concurso de Dramaturgia para Educação sobre o Aproveitamento das Bibliotecas.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11.04.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“五·四青年節系列活動”五項目活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 5 actividades no âmbito do Dia do Jovem (4 de Maio).
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposição de Macau	18.04.2008	\$ 32,000.00	資助赴杭州考察第四屆中國國際動漫節暨國際動漫產業博覽會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Hangzhou para visitar o IV Festival Internacional de Bandas Desenhadas e Animação da China e a Expo Industrial Internacional de Bandas Desenhadas e Animação.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau		\$ 32,000.00	
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau		\$ 32,000.00	
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro		\$ 32,000.00	
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association		\$ 32,000.00	
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut		\$ 32,000.00	
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau		\$ 32,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	18.04.2008 02.05.2008	\$ 34,000.00	資助赴杭州考察第四屆中國國際動漫節暨國際 動漫產業博覽會部份經費及資助舉辦“自然自 語——朱焯信作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da deslocação a Hangzhou para visitar o IV Festival Internacional de Bandas Desenhadas e Animação da China e a Expo Industrial Inter- nacional de Bandas Desenhadas e Animação, assim como a realização da Exposição «Soliló- quio da Natureza — Obras por James Chu».
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	18.04.2008	\$ 340,000.00	資助參與第四屆中國（深圳）國際文化產業博 覽交易會前期經費及前期展位製作費用。 Concessão de subsídio para financiamento do custo inicial e da montagem de pavilhão para participação na Feira Internacional de Indús- trias Culturais da China (Shenzhen).
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	18.04.2008	\$ 170,000.00	資助參與第四屆中國（深圳）國際文化產業博 覽交易會前期部份經費。
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau		\$ 110,000.00	Concessão de subsídio para financiamento par- cial das despesas iniciais da participação na IV Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).
路環街坊四廟慈善會 Associação de beneficência «Quatro Pago- des» de Coloane	18.04.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“恭祝譚公寶誕粵劇演出”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da realização de espectáculos de ópera can- tonense comemorativos do aniversário de Tam Kong.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	18.04.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會部 份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	25.04.2008	\$ 2,000.00	資助舉辦“胡棟榮師生友好粵曲演唱會”部份 經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense por Wu Tong Weng, seus alunos e amigos.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	02.05.2008 23.05.2008	\$ 40,000.00	資助舉辦“紀念五四運動八十九周年系列活動” 和赴上海參加“首屆中國校園戲劇節”活動部份 經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da realização de uma série de actividades comemorativas do 89.º aniversário do Mov- imento de 4 de Maio e participação no I Festival Escolar de Teatro da China, em Xangai.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	02.05.2008	\$ 12,000.00	資助赴開平考察開平碉樓部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma visita de familiarização com o «Diaolou» de Kaiping.
夢劇社 Dream Theater Association	02.05.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“有形體戲劇”表演工作坊部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop sobre a representação do Teatro Físico.
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa «Chio Meng» de Macau	02.05.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“粵韻豐情曲歌獻藝耀濠江”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	02.05.2008	\$ 13,500.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”系列活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de actividades relativas à Prova de Aferição dos Conhecimentos Gerais sobre a Cultura Chinesa.
一書齋 Livraria Uma	09.05.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門書市嘉年華有獎問答遊戲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um jogo de pergunta e resposta alusivo à XI Feira do Livro de Macau.
文化協會+853 Associação Cultural+853	23.05.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“This is my City-III”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da actividade «This is my City-III».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	30.05.2008 13.06.2008	\$ 29,000.00	資助舉辦“澳門理工學院藝術高等學校設計課程2008畢業展”和“第二屆全澳大專院校英文葡文寫作比賽”葡文組獎金。 Concessão de subsídio para a realização de uma Exposição dos Finalistas do ano 2008 do Curso de Design da Escola Superior de Artes do Instituto Politécnico de Macau e a atribuição do prémio pecuniário para o Grupo Português do II Concurso de Escrita em Inglês e Português dos Estabelecimentos de Ensino Superior de Macau.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	30.05.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	30.05.2008	\$ 13,000.00	資助舉辦“全民閱讀樂”系列活動之“社區閱讀推廣”計劃部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do programa de «Promoção de Leitura na Comunidade» integrado nas actividades seriais «Prazer de Leitura para toda a População».
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	30.05.2008	\$ 44,000.00	資助赴香港參加“2008香港國際青少年合唱節”比賽部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no concurso do «2008 Hong Kong International Youth and Children's Choir Festival».
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	30.05.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“小林浩平的魔法世界”大型舞台魔術表演部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do espectáculo «Mundo Mágico de Kohei Kobayashi».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	30.05.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“奧運年——2008世遺尋蹤”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade relacionada com o Património Mundial de Macau e os Jogos Olímpicos 2008.
澳門文學藝術界聯合會	30.05.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“澳門世遺書畫展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Pintura e Caligrafia Chinesa sobre o Património Mundial de Macau.
鏡平學校 Escola Keang Peng	30.05.2008	\$ 54,250.00	資助赴台灣參加“第十五屆亞太管樂節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Festival de Banda de APBDA 2008, em Taiwan.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	13.06.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“伊丹、汎澳姊妹盟二十週年暨世遺圖片展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Fotografias sobre o Património Mundial de Macau por ocasião do 20.º Aniversário da Geminação das Associações de Itami e de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20.06.2008	\$ 37,500.00	資助舉辦街總粵劇培訓中心赴內地文化交流計劃和“08街舞系列活動——動「舞」”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do programa de intercâmbio cultural do Centro de Formação de Ópera Cantonense da mesma União na China e a realização de uma actividade de dança hip-hop.
II) 家庭及個人 Famílias e Individuos			
吳少英 Ng Sio Ieng	18.01.2008	\$ 30,000.00	資助參與“2008年奧運之慶祝演奏活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação num espectáculo comemorativo dos Jogos Olímpicos 2008.
澳門的世界遺產——學界推廣活動資助計劃——學生組別008	07.03.2008	\$ 5,510.70	資助澳門世界遺產——學界推廣活動資助計劃“玩轉文化遺產”組別資助餘款經費。 Atribuição do restante subsídio para o projecto seleccionado do «Património Mundial de Macau — Programa de Subsídios para Projectos Escolares Locais».
黃愛國 Wong Oi Kuok	03.04.2008	\$ 20,000.00	資助修讀台灣大學戲劇學系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de Teatro da Universidade de Taiwan.
洪振宇 Hong Chan U	03.04.2008	\$ 20,000.00	資助赴土耳其與“Istanbul Dance Theatre”舞蹈團合作演出及赴荷蘭觀摩“Holland Dance Festival”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Turquia para actuar com a Companhia «Istanbul Dance Theatre» e aos Países Baixos para visitar o «Holland Dance Festival».
聶雯婷 Nip Man Teng	11.04.2008	\$ 30,000.00	資助修讀台灣台北藝術大學劇場設計系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de «Theatre Design & Technology» da Universidade de Artes de Taipé.
余子傑 U Chi Kit	11.04.2008	\$ 10,000.00	資助修讀台灣中國文化大學戲劇學系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de Teatro da Universidade de Cultura Chinesa de Taiwan.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Nuno Filipe Gonçalves Soares	25.04.2008	\$ 20,000.00	資助赴意大利參加“2008意大利米蘭國際傢俱展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Salão Internacional do Móvel de Milão, Itália 2008.
吳仕明、梁榮桂、鄧祖基、黃樹輝、朱振華、杜存忠、沈榮根、翁達智、吳加納、吳未艾、盛雅琴、秦芳、張曉光、朱曦 Ng Si Meng, Leong Veng Kuai, Tang Chou Kei, Wong Su Fai, Chu Chan Wa, Tou Chu Chong, Sam Weng Kan, Iong Tat Chi, Ng Ka Nap, Ng Mei Ngai, Seng Nga Kam, Chon Fong, Zhang Xiao Guang, Zhu Xi	02.05.2008	\$ 26,397.00	資助十四名澳門藝文界赴貴州參加“藝海流金——多彩貴州行”大型文化交流活動部份經費及十四名人員之交通費用和保險費用。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação de 14 elementos do círculo artístico cultural de Macau a Guzhou para acções de intercâmbio cultural, assim como as despesas de transporte e seguro dos mesmos nesta deslocação.
洪靜文、李晴、李梓輝 Hong Cheng Man, Lei Cheng, Lei Chi Fai	30.05.2008	\$ 15,000.00	資助舉辦“延伸無限”版畫展部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de gravuras.
陳家華 Chan Ka Wah	03.04.2008	\$ 32,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
王列耀 Wang Lieyao		\$ 32,000.00	
黃鴻釗 Huang Hongzhao		\$ 22,000.00	
劉佳 Liu Jia		\$ 32,000.00	
譚樹林 Tan Shu Lin	27.03.2008	\$ 32,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação da Bolsa de Investigação.
張廷茂 Zhang Ting Mao		\$ 32,000.00	
Lúcio de Sousa	30.05.2008	\$ 32,000.00	
童喬慧 Tong Kiu Wai	18.04.2008	\$ 32,000.00	發放第三期“學術研究課題獎勵規章”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e terceira prestação da Bolsa de Investigação.
陳偉明 Chen Wei Ming	30.05.2008	\$ 36,000.00	
	總計 Total	\$ 2,541,457.70	

二零零八年七月二十四日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 24 de Julho de 2008.

行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ho Lai Chun da Luz.

(是項刊登費用為 \$17,492.00)

(Custo desta publicação \$ 17 492,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零八年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	03/03/2008	10,000.00	資助「北帝寶誕」活動。 Apoio financeiro para as actividades da «Festa dos Pescadores de Bei-Di».
協和曲藝會	10/03/2008	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	24/03/2008	150,000.00	資助「第十三屆澳門緬華潑水節」。 Apoio financeiro para as actividades de «13.º Aniversário das Festividades de Benção e Aspersão da Água».
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	24/03/2008	3,000.00	資助「小白楊粵曲緣聚廿載情」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	07/04/2008	3,000.00	資助「濤星曲藝會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	07/04/2008	5,000.00	資助參與廣州活動之「澳門藝術家廣州創作展」。 Apoio financeiro para participação numa actividade em Guangzhou.
Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	07/04/2008	3,000.00	資助「一笑聲傳2008」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	14/04/2008	3,000.00	資助「虹霞彩舞慶昇平演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	14/04/2008	3,000.00	資助「艷陽天曲藝賀中秋慶團圓交流晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	07/04/2008	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
路環街坊四廟慈善會 Associação de beneficência «Si Miu» de Coloane/Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	07/04/2008	10,000.00	資助「譚公仙聖寶誕公演粵劇」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	28/04/2008	100,000.00	資助2008年會務經費。 Apoio financeiro para as actividades do ano 2008.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	28/04/2008	3,000.00	資助「三水曲藝會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e do Leão Acordado «Lo Leong»	10/03/2008	100,000.00	資助「2008亞洲城市龍獅精英邀請賽」。 Apoio financeiro para realização da actividade «Competição das Cidades Asiáticas de Danças de Leão e de Dragão de 2008».
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	31/03/2008	8,000.00	資助「6 th San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau 2008」。 Apoio financeiro para o «6th San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau 2008».
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	05/05/2008	15,000.00	資助「香港遊艇會澳門帆船大賽 2008」。 Apoio financeiro para realização da regata I «Hong Kong — Macau Race 2008».
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	07/04/2008	20,000.00	資助「光輝路環四月八日」活動。 Apoio financeiro para realização das actividades de «Marcha de Caridade para mais Prosperidade e Caridade».
	總額 Total	442,000.00	

二零零八年七月二十三日於旅遊基金

行政管理委員會主席 安棟樑 (局長)

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Fundo de Turismo, aos 23 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

教育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零零八年第二季度財政資助名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	09/04/2008	\$ 1,200,000	多媒體自學課程經費資助。 Concessão de subsídio para realização de um curso de multimédia.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	30/04/2008	\$ 2,000	“飛鷹軍事培訓計劃”部分費用資助。 Concessão de subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da Jornada «Águias Voadoras — Treino Militar».
	09/06/2008	\$ 69,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	30/04/2008	\$ 150,000	緊急校舍維修工程費用資助。 Concessão de subsídio para reparação urgente do edifício escolar.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	30/04/2008	\$ 19,800	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
	09/06/2008	\$ 66,600	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補 充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Sub- sídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
	25/06/2008	\$ 294,000	2007/2008學年回歸教育學生第一、二期津貼費 用資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª, 2.ª fase).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	30/04/2008	\$ 92,000	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
教業中學 Escola Kao Yip	23/05/2008	\$ 6,850	租借場地津貼。 Concessão de subsídio para renda das instala- ções desportivas.
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/05/2008	\$ 467,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 186,000	“持續教育資助計劃”2008年7月至12月學費資 助。 «Plano de financiamento para a Educação Con- tínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 166,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	09/06/2008	\$ 284,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
庇道學校 Escola São João de Brito	23/05/2008	\$ 23,750	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 133,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 40,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	23/05/2008	\$ 406,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
創新中學 Escola Secundária Millennium	23/05/2008	\$ 154,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 724,630	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 104,400	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	09/06/2008	\$ 143,250	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	09/06/2008	\$ 324,780	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	09/06/2008	\$ 328,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
中澳神學教育中心 Centro de Educação Teologica Zhong Ao	09/06/2008	\$ 26,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鏡海學園 Jinghai Lyceum	09/06/2008	\$ 381,600	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	09/06/2008	\$ 106,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	09/06/2008	\$ 388,600	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門少林武術文化協會 Associação Cultural de Artes Marciais de Shaolin de Macau	09/06/2008	\$ 388,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	09/06/2008	\$ 219,750	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	09/06/2008	\$ 328,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
聖保祿學校 Escola São Paulo	09/06/2008	\$ 96,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門大學 Universidade de Macau	09/06/2008	\$ 206,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	09/06/2008	\$ 397,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	09/06/2008	\$ 17,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	09/06/2008	\$ 222,900	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	09/06/2008	\$ 79,200	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09/06/2008	\$ 308,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	09/06/2008	\$ 5,760	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	09/06/2008	\$ 4,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鮑思高青年村慈青營機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco — Lar de Juventude	09/06/2008	\$ 118,680	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/06/2008	\$ 7,900	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/06/2008	\$ 103,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	09/06/2008	\$ 66,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 460,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsidio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	09/06/2008	\$ 51,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	09/06/2008	\$ 46,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門浸信中學（小學部） Escola Cham Son de Macau (Primária)	09/06/2008	\$ 138,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	09/06/2008	\$ 176,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 376,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsidio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	09/06/2008	\$ 103,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	09/06/2008	\$ 27,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖善學校 Escola D. João Paulino	09/06/2008	\$ 85,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	09/06/2008	\$ 46,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
福建學校 Escola Fukien	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	09/06/2008	\$ 32,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/06/2008	\$ 16,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundária	09/06/2008	\$ 78,000	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	09/06/2008	\$ 10,000	資助訂造特製輪椅。 Concessão de subsídio para aquisição de uma cadeira de rodas.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	09/06/2008	\$ 100,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	25/06/2008	\$ 6,900	舉辦家校合作活動費用資助。 Concessão de subsídio para realização de actividades em cooperação com os encarregados de Educação.

二零零八年七月十六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$13,516.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 16 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 13 516,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階首席氣象技術員三缺，經於二零零八年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳 門 互 助 總 會

三十日告示

茲公佈Jacinto Basílio, Clara Baptista申請其已故配偶 Basílio, António Elvas, 所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門治安警察局之退休警務主任及本會會員編號4924，於二零零八年六月二十七日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年七月二十一日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$783.00）

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Jacinto Basílio, Clara Baptista, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Basílio, António Elvas, que foi comandante de secção do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, e sócio n.º 4924 deste Montepio, falecido em 27 de Junho de 2008, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 21 de Julho de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門悠揚戲劇曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年七月十七日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為107號，有關條文內容如下：

澳門悠揚戲劇曲藝會會章

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門悠揚戲劇曲藝會」。

第二條——本會是非牟利團體。以愛國、愛澳，弘揚祖國地方文化瑰寶，承傳廣東粵劇曲藝藝術。娛樂大眾，從而提高澳門市民文化質素。參與社會公益活動為宗旨。

第三條——本會會址設於：澳門東北大馬路171海濱花園第二座11樓F座。

第四條——凡對粵劇曲藝演唱、廣東音樂演奏愛好者，均可申請入會。

第二章

組織與職權

第五條——會員大會為本會最高權力之機構，設有會長一名，副會長二名。其職權是制定及修改本會會章，決策和檢討本會一切會務。推選理事會成員，監事會成員。

第六條——會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作。如有特殊情況，會長缺席，由副會長暫代其職務。

第七條——理事會負責本會日常會務，籌備本會各項活動，執行大會決策。理事會設有理事長一名，副理事長二名，秘書一名，財務一名，理事若干名，理事會成員為單數，任期為三年。理事長領導理事會工作，如果理事長缺席，由副理事長暫代其職務。

第八條——監事會是監察本會行政決策，監督本會各項活動，審核財務帳目。監事會設有監事長一名，監事二名，任期為三年。

第九條——為推廣本會會務，需要敦請社會賢達擔任本會榮譽會長、名譽顧問、藝術顧問。

第十條——會員大會每年召開一次會議。

第十一條——理事會每季度舉行一次例會。

第三章

權利與義務

第十二條——本會會員有選舉權和被選舉權，有批評和建議權。

第十三條——本會會員有權享受本會所辦的福利，和參與本會所辦的各項活動。每周排練習曲。

第十四條——本會會員要遵守會章和決策，不要損害本會聲譽和利益。積極參與本會所舉辦的各項活動，和本澳社會公益活動。

第十五條——本會會員因不遵守會章，有行為破壞本會聲譽及損害本會利益的，勸告無效，經理事會過半數理事通過，取消其會員資格。

第四章

經費

第十六條——本會經費來源於會員入會基金和會員月費，贊助及捐贈，接受政府資助。

第十七條——會員須繳交入會基金和每月月費。

第十八條——本會各項活動費用的開支倘若不敷，由理事會決定籌募。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau,
aos dezoito de Julho de dois mil e oito. — A
Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)
(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民生力量聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年七月十七日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為105號，有關條文內容如下：

澳門民生力量聯合會 章程

第一章

總則

一、本會定名為《澳門民生力量聯合會》。

二、本會會址設於：關閘馬路華安樓4樓A座。

三、本會宗旨：

A、愛國愛澳，擁護基本法各項原則；實行一國兩制，澳人治澳方針。

B、“以民為本，維護正義、公平、公正，誠心誠意為市民爭取民生權益”。

C、團結各友好社團、工會，為爭取民生權益，改善民生，為構建一個和諧、發展穩定的美好社會而奮鬥。

第二章

會員

一、凡認同本會宗旨之本澳居民，經申請、批准即可成會員。

二、會員權利及義務：

A、參加會員大會和本會所有活動；

B、要求召開特別大會和有選舉及被選舉權；

C、遵守會章及遵守本會大會之決議和理事會決定；

D、不得損害本會的聲譽，按時交會費。無故不交會費作自動退會。

三、會員如有破壞本會聲譽，違規予以警告，重者按程序給予終止會員資格。

第三章 組織

一、會員大會

A、會員大會是最高權力機構，有權制定及修改會章、選舉和任免各級會員；

B、每年至少召開會員大會一次；

C、四分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；

D、會員大會的所有決定及活動以簡單多數通過決定并以本澳法律為依據。

二、理事會

A、理事會是本會的執行機構；

B、常務理事由會員大會選出的五或七名成員組成，處理會內重要事務；

C、理事長及理事會內其他職位，由理事會成員互選產生；理事長負責本會參加各項社會活動；

D、理事會成員，不得代表本會發表意見；

E、理事會的任期為二年，連選得連任，但理事長的任期不能連續超過兩屆。

三、秘書處

A、設秘書長，負責本會文件的書寫發出及接收；

B、重要文件的發出，必須經常務理事會批准；

C、經理事長、副理事長授權，代表本會發言；

D、可設文員1-2人；

E、秘書長由理事會選出。

四、監事會

A、監事會監察理事會；

B、監事會由會員大會選出的三名成員組成；

C、監事長由監事成員互選產生；

D、監事會成員不得代表本會發表意見；

E、監事會的任期為兩年，連選得連任。

五、幹事會

A、設幹事長；

B、2-3名幹事；

C、幹事長由理事會選出；

D、幹事會負責本會對內對外活動的器材籌備和保管。

第四章 財務科

A、設科長；

B、出納員；

C、本會經費來源於各會員的會費，及熱心人士捐助；

D、全部賬目由財務組提交理事會審核。

第五章

為擴大本會發展，理事長可聘請名譽會長、名譽顧問來指導、協調本會工作。

第六章

本章程內容，須會員大會出席會員四分之三以上同意，方得修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊文化交流促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年七月十七日起，存檔於本署之2008/A SS/M2檔案組內，編號為108號，有關條文內容如下：

第一章 (總則)

第一條——名稱

中文——澳門旅遊文化交流促進會

第二條——會址：澳門北京街202A-246澳門金融中心12樓F座

第三條——宗旨：本會為一個非政治、非牟利之文化組織，主要宗旨是推動本澳與各地之旅遊文化活動，加強與中國及世界各地聯系交流，宣傳及介紹澳門其揉合中葡兩地之獨特文化，本會將定期舉辦與世界各地之互訪活動，令世界各地認識及感受到現今澳門之蛻變。

第二章 (會員)

第四條——會員權利：

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 會內有表決權、選舉權及被選舉權；

(四) 退會權。

第五條——會員義務：

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費。

第六條——會員之言行若有損害本會聲譽或觸犯本地區法律者，經理事會議決後得開除會籍。

第七條——入會資格：支持本會宗旨或年滿18歲有興趣參與之人士。

第三章 (組織及功能)

第八條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

(會員大會)

第九條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席、一位副主席及一位秘書，由會員大會選舉產生，任期三年，並可連任。

(理事會)

第十條——本會最高執行機構為理事會，負責平時的會務管理，理事會由三人組成，其中設一名理事長、一名副理事長、一名秘書，由理事會成員互選產生，理事會得聘請名譽會長或顧問，任期三年，並可連任。

(監事會)

第十一條——本會最高監督機構為監事會，由三人組成，其中設一名監事長、一名副監事長及一名監事，由監事會成員互選產生，任期三年，並可連任。

**第四章
(經費)**

第十二條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

第五章

第十三條——會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十四條——召集會員大會之通知，得用郵寄方式並登報通知，最少8天前行之，通知內須載有會議程式、舉行時間及地點。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門工人民生力量聯合工會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年七月十七日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為106號，有關條文內容如下：

**澳門工人民生力量聯合工會
章程****第一章
總則**

第一條——本會定名為“澳門工人民生力量聯合工會”。

第二條——本會會址設在澳門筷子基和樂坊2街18號宏興大廈地下P舖，在需要時可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 愛國愛澳，擁護基本法各項原則；實行一國兩制，澳人治澳方針。
2. 以民為本，維護正義、公平、公正，誠心誠意為市民爭取民生權益。
3. 團結各友好社團、工會，為爭取民生權益，改善民生，為構建一個和諧、發展穩定的美好社會而奮鬥。

**第二章
會員**

第四條——凡認同本會宗旨之澳門居民，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員權利及義務：

1. 參加會員大會和本會各項活動；
2. 要求召開特別大會和有選舉及被選舉權；
3. 遵守會章及遵守大會之決議和理事會決定；
4. 不得損害本會的聲譽，按時交會費；
5. 無故不交會費作自動退會；
6. 會員一身不能兼多職會務，在暫代的情況下不得超逾24個月；
7. 開除會籍後，永不錄用。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第三章
組織架構****第一節
一般規定**

第七條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條——本會各機關之據位人任期為三年，得連選連任。

第九條——(一) 本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會主席團在職主席面前進行。

(二) 候選之提名，應載有接受全部候選人之個人聲明。

(三) 選舉大會於任期屆滿之年的三月三十一日前舉行，而候選之提名應於選舉大會舉行的五天前為之。

(四) 在職之成員繼續執行其職務至被選出之新成員就職時止。

第十條——(一) 本會各機關之主席如長期因故不能視事，有關機關應在其成員中選出一新主席，並在基本會員中為該機關共同擇定一名新成員。

(二) 本會各合議機關之其他成員如因故不能視事，有關機關之其餘在職成員應從基本會員中委任代任人。

(三) 在各合議機關主席或某一成員暫時因故不能視事時，其代任應由因故不能視事者之所屬機關確定。

(四) 被選出或被委任代任之成員，應擔任該職務至有關前任者之任期終結止。

第十一條——本會各機關之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之有關機關多名據位人之簽名。會員大會之會議紀錄，應載有主持會議之人之簽名。

**第二節
會員大會**

第十二條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力架構。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名理事長、若干名副理事長和秘書組成。

第十三條——會員大會之職權：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (六) 按理事會提名，授予名譽會員榮譽；
- (七) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
- (八) 解散本會。

第十四條——（一）會員大會必須每年召開一次，並由理事長負責召開，若理事長不能視事時，由副理事長代任。

（二）召集須以掛號信方式提前至少10天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

（三）第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，但如不足半數，則於半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十五條——（一）大會決議取決於出席之基本會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

（二）修改章程之決議，須獲出席之基本會員四分之三之贊同票。

（三）解散本會之決議，須獲全體基本會員四分之三之贊同票。

第十六條——（一）就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均由會員大會以平常會議為之。

（二）大會之特別會議得透過大會主席團主席主動召集，或應理事會、監事會或三分之二基本會員要求而召集。

第十七條——會員得委託另一會員代表其本人行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其代理人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別。

第三節 理事會

第十八條——（一）理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數。

（二）理事會設理事會主席一名、副主席及理事若干人、司庫及秘書長各一人，同時，亦設立一常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務，各職位任期為三年，得連選連任。

（三）理事會下設總務部、財務部、福利部、組織部及公關部等，該等職位人選由理事會選出，任期為三年，得連選連任。

（四）理事會會議通常每兩月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

（五）可設候補理事，人數為單數，且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代。

（六）理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

第十九條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

（一）執行會員大會決議；

（二）主持及處理各項會務工作；

（三）研究和制定本會的工作計劃及預算；

（四）安排會員大會的一切準備工作；

（五）領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

（六）審核新會員入會資格及通過取消會員資格。

第二十條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人以及任何兩位理事聯名簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第二十一條——理事會主席可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

第四節 監事會

第二十二條——（一）監事會由大會選出，其總數必須為單數；

（二）監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，互選產生，任期叁年，得連選連任；

（三）監事會通常每兩月與理事會一起召開例會一次，共商會務；

（四）監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十三條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

（一）監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

（二）監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

（三）向會員大會報告工作；

（四）提出改善會務及財政運作之建議；

（五）監督理事會一切行政決策及工作活動；

（六）審核本會財政狀況及賬目。

第四章 經費

第二十四條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Julho de dois mil e oito. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,422.00)
(Custo desta publicação \$ 3 422,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Motociclos Kawasaki de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado, neste Cartório, desde quinze de Julho de dois mil e oito, sob o número três do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e oito, um exemplar dos estatutos de constituição da associação supra denominada, do teor em anexo:

川崎（澳門）重車會

Associação de Motociclos Kawasaki de Macau

Kawasaki (Macau) Superbike Association

組織章程

第一章 總則

第一條——本會定名為「川崎（澳門）重車會」；葡文名稱為“Associação de Motociclos Kawasaki de Macau”；英

文名稱為“Kawasaki (Macau) Superbike Association；縮寫“KAMSA”（以下簡稱為“本會”）。

第二條——本會會址設於澳門東北
大馬路369-371號金海山花園第四座地
下。

第三條——本會為非牟利組織，宗
旨是推動本澳重車文化和活動，促進重
車愛好者之間的技術交流，以及宣揚正
確安全駕駛觀念。

第二章

組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：
a) 會員大會、b) 理事會及c) 監事會。

2) 本會各組織機構成員由會員大會
選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高
權力機構，有權決定及討論本會一切會
務，設會長一名、副會長若干名及秘書
長一名，組成人員必須為單數，最少三
人，最多不超過十五人。會員大會每年
至少舉行一次，在特殊情況下，經半數
以上會員聯名要求，可召開會員特別大
會。

第六條——1) 理事會設理事長一
名、副理事長、理事若干名及秘書長一
名，組成人員必須為單數，最少五人，
最多不得超過十五人。

2) 理事會為本會之執行機關，負責
制定會務、活動計劃、本會運作內部規
章，提交每年工作及財政報告，執行會
員大會之所有決議及審定會員入會資格
及訂定會費數額。

3) 理事會可視實際情況為特定目的
設立若干部門。

4) 簽署任何對外有法律效力及約束
性的文件、合同，必須由理事長連同其
他任何一位副理事長的聯署簽名為有
效，但開具支票及運作銀行帳戶時，則
由理事會決定有關簽名方式。

第七條——監事會為本會之監察機
關，負責監察理事會之運作，查核帳目
及提供有關意見，並設監事長一名、副
監事長和監事若干名，組成人員必須為
單數，最少三人，最多不得超過九人。

第三章

會員資格

第八條——任何人如同意本會之宗
旨，並承諾履行本章程及會內領導部門
的決議，經理事會通過，可成為本會會
員。

第九條——凡會員因違反及不遵守
會章或損害本會聲譽及利益，經理事會
議決後，得取消其會員資格。若會員超
過半年不繳交會費者予開除會籍。

第四章

權利與義務

第十條——本會會員可參加本會舉
辦的一切活動，可出席會員大會，並有
發言權、可享受本會為會員提供的一切
權益。

第十一條——本會會員須按時繳交會
費及其他應繳費用，遵守會章和內部規
章，致力於發展本會會務及維護本會聲
譽。

第六章

經費

第十二條——本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和會費；
- 2) 任何對本會資助及捐獻。

第七章

最後規定

第十三條——在未選出各組織機關
之成員前，本會一切事務由本會設立本
件任何兩名簽署人共同負責。

第十四條——本章程內一切未盡事
宜，依照澳門現行法律辦理。

二零零八年七月二十三日

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e
três de Julho de dois mil e oito. — O Notá-
rio, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação,
que se encontra depositada neste Cartório,
em doze de Junho de dois mil e oito, sob o
número dezasseis barra dois mil e oito, a
folhas 46 a 53 dos Documentos Arquivados

a Pedido das Partes Maço número um barra
dois mil e oito, pública-forma da acta da
reunião ordinária da «Associação das Pe-
quenas e Médias Empresas de Restauração
de Macau», em chinês, “澳門中小型餐飲業
商會”, e em inglês, «Association of Macau
Small and Medium Enterprises of Catering»,
onde consta a alteração dos estatutos da
Associação das Pequenas e Médias Empre-
sas de Restauração de Macau, com sede em
Macau, na Rua um do Bairro da Concórdia,
números 61 a 71, edifício industrial Wang
Tai, 2.º andar D, de teor seguinte:

澳門中小型餐飲業商會

組織章程

第一章

總則

第一條

本會定名為中文“澳門中小型餐飲
業商會”，葡文為“Associação das Pe-
quenas e Médias Empresas de Restauração
de Macau”及英文為“Association of
Macau Small and Medium Enterprises of
Catering”。

第二條

本會會址設於澳門和樂坊一街61-71
號宏泰工業大廈2樓D座。

第三條

本會宗旨為促進會員愛國愛澳，團結
互助，關心、參與社會事務，爭取和維護
會員的合理權益，開展技術交流活動及培
訓項目，提高會員服務素質，以適應社會
的發展，舉辦各項文康體等活動。

第二章

會員

第四條

會員之入會資格

本會會員分為商號會員及個人會員
兩種，其入會資格如下：

(一) 商號會員：凡具本澳營業牌
照之中小型餐飲企業、商號、工廠等，
經本會商號會員一家介紹，均得申請加
入本會為商號會員，每商號會員指定一
人為代表，如代表人有變更時，應由該
商號具函申請改換代表人。

(二) 個人會員：凡具本澳餐飲企
業營業牌照之工商企業、商號、工廠之

負責人（如董事、行政管理機關成員及股東等），經本會會員一人介紹，均得申請加入本會為個人會員。

（三）不論商號或個人申請入會，必須承認及遵守本會章程，填寫申請表格，並經理事會審查批准，在繳納入會費後，即可成為會員。

（四）通過理事會議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻者為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務（但沒有投票權），在下次會員大會時給予追認。

第五條 會員之權利

（一）參加會員大會；

（二）選舉及被選舉權，但於本章程修改後入會的新會員必須入會超過六個月後才有選舉權及被選舉權。

（三）對本會會務提出建議及意見；

（四）參與本會舉辦之一切活動；

（五）退出本會；

（六）享受本會之福利。

第六條 會員之義務

（一）遵守本會的章程並執行一切議決案；

（二）積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

（三）按時繳納會費及其他應付之費用；

（四）不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條 會員資格之中止及喪失

（一）會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（二）凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

（三）違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

（四）商號會員處於破產狀況或已停業者即喪失會員資格。

（五）個人會員不再擁有董事、行政管理機關成員及股東身份時即喪失會員資格。

第三章 組織

第八條

（一）本會的機構包括了會員大會、理事會及監事會。

（二）本會各機關之據位人任期為三年，得連選連任。

第九條 會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。設會長一名，副會長若干名，秘書一名，均由大會選舉產生，並由他們組成大會主席團及負責主持會議。會員大會必須每年召開一次。

第十條 會員大會職權

（一）修改本會章程及內部規章；

（二）以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；

（三）審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

（四）決定本會會務方針及作出相應決議；

（五）通過翌年度的活動計劃及預算；

（六）按理事會提名，授予名譽會員榮銜；

（七）解散本會。

第十一條 理事會

（一）理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

（二）理事會設理事會主席一名、副主席及理事若干人及秘書一人；

（三）理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

第十二條 理事會之職權

（一）執行會員大會決議；

（二）主持及處理各項會務工作；

（三）研究和制定本會的工作計劃及預算；

（四）安排會員大會的一切準備工作；

（五）領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

（六）審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

（七）在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；

（八）聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等；

（九）在法庭內外代表本會。

第十三條

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十四條 監事會

（一）監事會由大會選出，屬本會最高監察權力機關，其總數必須為單數；

（二）監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名；

（三）監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十五條 監事會之職權

（一）監事會由大會選出，屬本會最高監察權力機關，其總數必須為單數；

（二）監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名；

（三）監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第四章

第十六條 附則

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂，本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零八年六月十七日

私人公證員 石立忻

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasse-
te de Junho de dois mil e oito. — O Notário,
Paulino Comandante.

（是項刊登費用為 \$3,031.00）

（Custo desta publicação \$ 3 031,00）

澳門通股份有限公司
試算表於二零零八年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	4,878.40	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	14,651,184.96	
在外地之其他信用機構活期存款		
金銀		
其他流動資產	225,834.29	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	777,496.33	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		6,263,539.10
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		9,668,224.88
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,622,930.68	
遞延費用	57,016.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	336,169.10	
內部及調整帳		1,515.43
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	4,343,681.31	
總收入		2,116,500.30
總支出	4,030,588.64	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	28,049,779.71	28,049,779.71

董事

會計主管

萬永全

黃則堅

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零零八年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	2,222,927.30	
- 外幣	5,393,923.19	
AMCM存款		
- 澳門元	15,120,198.70	
- 外幣		
應收帳項	-	
在本地之其他信用機構活期存款	9,329,635.03	
在外地之其他信用機構活期存款	70,702,966.44	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,413,748,995.47	
在本地信用機構拆放	53,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,717,964,254.45	
股票、債券及股權	318,497,231.67	
承銷資金投資		
債務人	854,279.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		6,340,379.90
- 外幣		17,681,942.50
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		7,723,518.79
- 外幣		232,202,355.37
公共機構存款		70,114,381.62
本地信用機構資金		84,840,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		4,696,359,908.27
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,395,228.00
債權人		12,505,381.79
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,914,704.71	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	7,803,529.29	
內部及調整帳	57,240,468.64	61,986,442.52
各項風險備用金		16,506,720.75
股本		482,497,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		3,590,441.59
歷年營業結果	18,635,038.91	
總收入		83,880,228.22
總支出	87,196,485.99	
代客保管帳		
代收帳	446,654,752.07	
抵押帳	1,876,335,875.00	
保證及擔保付款(借方)	123,747,442.91	
信用狀(借方)	40,931,462.43	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		446,654,752.07
抵押帳(貸方)		1,876,335,875.00
保證及擔保付款		123,747,442.91
信用狀		40,931,462.43
其他備查帳	67,509,841.34	67,509,841.34
總額	8,336,804,013.07	8,336,804,013.07

總經理
譚志清

會計主管
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行有限公司
試算表於二零零八年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	130,015,337.82	
- 外幣	216,793,254.53	
AMCM 存款		
- 澳門元	439,119,903.44	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	530,507,389.56	
在外地之其他信用機構活期存款	15,603,200.02	
金, 銀	884,385.81	
其他流動資產	39,708.54	
放款	14,811,144,336.50	
在本澳信用機構拆放	4,128,008,024.14	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,975,864,435.00	
股票, 債券及股權	3,360,400,954.89	
承銷資金投資		
債務人	128,640,473.74	
其他投資	2,258,689,807.03	
活期存款		
- 澳門元		3,598,192,304.25
- 外幣		6,652,079,642.45
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		630,495,073.27
定期存款		
- 澳門元		3,303,973,712.92
- 外幣		13,998,636,878.86
公共機構存款		259,215,825.02
本地信用機構資金		1,415,253.15
其他本地機構資金		
外幣借款		451,153,161.16
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		284,625,286.87
債權人		97,480,237.05
各項負債		162,222,902.90
財務投資	81,502,805.96	
不動產	477,292,562.66	
設備	40,390,772.87	
遞延費用	1,659,321.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	432,225,400.96	201,991,484.31
各項風險備用金		240,779,880.24
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		714,750,000.00
自定儲備		
其他儲備		1,057,150,000.00
歷年營業結果		68,168,786.52
總收入		718,201,630.54
總支出	411,749,985.04	
代客保管帳	6,251,761,279.06	
代收帳	174,468,766.87	
抵押帳	38,767,324,632.27	
保證及擔保付款 (借方)	497,970,758.34	
信用狀 (借方)	109,934,211.48	
代客保管帳 (貸方)		6,251,761,279.06
代收帳 (貸方)		174,468,766.87
抵押帳 (貸方)		38,767,324,632.27
保證及擔保付款		497,970,758.34
信用狀		109,934,211.48
其他備查帳	11,362,398,912.51	11,362,398,912.51
總額	90,604,390,620.04	90,604,390,620.04

O Administrador
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade
Chio Io Va

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行有限公司
 試算表於二零零八年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	45,940,617.50	
-外幣	56,254,858.06	
AMCM存款		
-澳門元	152,487,930.88	
-外幣		
應收帳項	86,010,724.34	
在本地之其他信用機構活期存款	38,417,623.31	
在外地之其他信用機構活期存款	50,228,276.41	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	6,049,823,995.10	
在本澳信用機構拆放	1,500,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,411,098,539.75	
股票、債券及股權	657,128,343.16	
承銷資金投資		
債務人	153,640.00	
其他投資	3,063,558.00	
活期存款		
-澳門元		1,868,290,321.63
-外幣		1,050,175,714.40
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,587,137,407.24
-外幣		2,843,385,269.62
公共機構存款		1,971,662,250.38
本地信用機構資金		243,046.14
其他本地機構資金		
外幣借款		31,469,620.31
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		11,064,317.11
債權人		136,234.72
各項負債		30,262,892.83
財務投資	38,654,638.69	
不動產	87,388,649.04	
設備	9,576,643.82	
遞延費用	3,175,635.34	
開辦費用	7,740,838.21	
未完成不動產	1,264,991.82	
其他固定資產	1,311,706.15	
內部及調整帳	104,664,945.65	87,832,666.68
各項風險備用金		65,904,514.28
股本		225,000,000.00
法定儲備		150,919,456.31
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		286,506,458.85
歷年營業結果		
總收入		282,862,974.96
總支出	237,557,589.60	
代客保管帳	431,107,525.94	
代收帳	39,781,207.78	
抵押帳	12,868,595,479.14	
保證及擔保付款(借方)	518,559,245.04	
信用狀(借方)	106,964,307.48	
代客保管帳(貸方)		431,107,525.94
代收帳(貸方)		39,781,207.78
抵押帳(貸方)		12,868,595,479.14
保證及擔保付款		518,559,245.04
信用狀		106,964,307.48
其他備查帳	14,598,108,220.96	14,598,108,220.96
總額	39,105,969,131.80	39,105,969,131.80

行政董事
 António C C Modesto

行政主席
 趙龍文

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Banco de Construção da China (Macau), S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2008

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	10,921,888.52	-
. Moedas externas	25,457,139.64	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	50,160,117.63	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	10,251,416.15	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	44,856,655.47	-
Depósitos à ordem no exterior	323,300,703.34	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	2,111,795,174.90	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	150,000,000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	624,201,237.00	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	11,970,672.79	-
Outras aplicações	515,000,000.00	-
Depósitos à ordem	-	-
. Patacas	-	110,952,175.40
. Moedas externas	-	798,608,469.28
Depósitos com pré-aviso	-	-
. Patacas	-	25,464.15
. Moedas externas	-	1,647,184.85
Depósitos a prazo	-	-
. Patacas	-	75,224,100.92
. Moedas externas	-	1,499,414,340.41
Depósitos do Sector Público	-	54,460.00
Recursos de instituições de crédito no Território	-	76,936.15
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	427,574,199.84
Empréstimos por obrigações	-	-
Credores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	31,325,386.27
Credores	-	-
Exigibilidades diversas	-	12,955,350.80
Participações financeiras	971,398.15	-
Imóveis	9,131,775.22	-
Equipamento	10,478,462.20	-
Custos plurienais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	248,746,143.53	364,314,909.52
Provisões para riscos diversos	-	22,315,104.43
Capital	-	500,000,000.00
Reserva legal	-	88,300,000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	187,486,634.44
Custos por natureza	54,435,059.15	-
Proveitos por natureza	-	81,403,127.23
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	-	-
Valores recebidos em caução	6,372,510,871.17	-
Devedores por garantias e avales prestados	98,980,272.50	-
Devedores por créditos abertos	43,321,509.64	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	-
Credores por valores recebidos em caução	-	6,372,510,871.17
Garantias e avales prestados	-	98,980,272.50
Créditos abertos	-	43,321,509.64
Outras contas extrapatrimoniais	13,989,838,920.72	13,989,838,920.72
T O T A I S	24,706,329,417.72	24,706,329,417.72

O Administrador,
Kenneth K. H. Cheong

A Chefe da Contabilidade,
Theresa M. I. Leng

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO
Balancete do razão em 30 de Junho de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	23,188,627.00	
- Moedas externas	71,425,574.05	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	55,103,062.39	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	41,618,038.22	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	37,524,280.96	
Depósitos à ordem no exterior	14,596,687.22	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,872,358,852.92	
Aplicações em instituições de crédito no Território	-	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,130,348,279.39	
Acções, obrigações e quotas	928,847,698.99	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	4,632,635.67	
Outras aplicações	357,500,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		234,125,602.86
- Moedas externas		721,606,256.23
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		523,827,631.22
- Moedas externas		2,645,135,393.14
Depósitos do Sector Público		100,157,975.00
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		655,770,295.96
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		9,017,672.27
Credores		2,788,292.43
Exigibilidades diversas		104,116.69
Participações financeiras		
Imóveis	43,625,575.78	
Equipamento	7,122,843.46	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	53,476,606.24	215,241,643.00
Provisões para riscos diversos		3,600,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		66,833,816.19
Resultados transitados de exercícios anteriores		438,790,653.04
Custos por natureza	98,590,922.76	
Proveitos por natureza		122,960,337.02
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	591,963,032.50	
Valores recebidos em caução	2,795,173,157.26	
Devedores por garantias e avales prestados	1,043,481,820.53	
Devedores por créditos abertos	22,679,718.56	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		591,963,032.50
Credores por valores recebidos em caução		2,795,173,157.26
Garantias e avales prestados		1,043,481,820.53
Créditos abertos		22,679,718.56
Outras contas extrapatrimoniais	5,830,304,059.70	5,830,304,059.70
TOTAIS	16,023,561,473.60	16,023,561,473.60

Presidente,
Guo ZhiHang

O Chefe da Contabilidade,
Lucia Cheang

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Banco da China, Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$167,494,393.00	
. Moedas externas	353,257,427.84	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	1,009,299,329.65	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	2,288,686,797.74	
Valores a cobrar	15,050,076.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	31,044,918.61	
Depósitos à ordem no exterior	2,867,873,253.28	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	56,270,991,701.35	
Aplicações em instituições de crédito no Território	12,637,481,877.21	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	33,878,560,503.06	
Acções, obrigações e quotas	3,325,742,346.55	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	138,449,812.82	
Outras aplicações		
Notas em circulação		\$2,280,995,830.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		7,816,280,143.14
. Moedas externas		18,237,600,157.03
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		6,922,035,863.40
. Moedas externas		23,754,693,708.96
Depósitos do sector público		4,461,011,240.10
Recursos de instituições de crédito no Território		2,301,227,230.43
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		45,041,578,732.18
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		236,038,554.86
Credores		645,116,067.82
Exigibilidades diversas		5,251,636.95
Participações financeiras	67,294,688.26	
Imóveis	441,799,175.58	
Equipamento	47,772,522.04	
Custos plurienais	15,287,155.27	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	20,333,084.15	
Outros valores imobilizados	72,222,460.84	
Contas internas e de regularização	1,814,131,792.27	1,802,919,007.53
Provisões para riscos diversos		621,911,319.03
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		17,762,432.26
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	1,956,997,117.74	
Proveitos por natureza		2,236,317,043.47
Valores recebidos em depósito	1,456,425,080.74	
Valores recebidos para cobrança	1,995,430,523.15	
Valores recebidos em caução	48,288,930,124.48	
Devedores por garantias e avales prestados	2,809,225,173.59	
Devedores por créditos abertos	588,785,301.97	
Credores por valores recebidos em depósito		1,456,425,080.74
Credores por valores recebidos para cobrança		1,995,430,523.15
Credores por valores recebidos em caução		48,288,930,124.48
Garantias e avales prestados		2,809,225,173.59
Créditos abertos		588,785,301.97
Outras contas extrapatrimoniais	71,147,565,939.31	71,147,565,939.31
TOTAIS	\$243,706,134,490.40	\$243,706,134,490.40

O Administrador,
Wang Li-Jie

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIC KA Wah Bank Limited, Macau Branch
Balancete do razão em 30 de Junho de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	11,712,100.76	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	274,630.94	
Depósitos à ordem no exterior	18,771,487.62	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,219,838,644.87	
Aplicações em instituições de crédito no Território	71,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	227,365,180.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		1,134,593.77
• Moedas externas		238,152,746.67
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		4,593,905.40
• Moedas externas		334,884,973.85
Depósitos do sector público		610,658.68
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		896,682,871.00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		142,707.68
Credores		4,987,657.14
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,479,720.45	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	1,473,936.87	
Contas internas e de regularização	42,263,802.35	40,986,582.78
Provisões para riscos diversos		15,352,550.31
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	24,469,966.71	
Proveitos por natureza		31,620,223.29
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	8,037,914.09	
Valores recebidos em caução	3,334,119,961.62	
Devedores por garantias e avales prestados	220,365,504.30	
Devedores por créditos abertos	265,762,560.40	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		8,037,914.09
Credores por valores recebidos em caução		3,334,119,961.62
Garantias e avales prestados		220,365,504.30
Créditos abertos		265,762,560.40
Outras contas extrapatrimoniais	2,199,369.38	2,199,369.38
TOTAIS	5,449,634,780.36	5,449,634,780.36

Gerente Geral, Sucursal de Macau,
Henry Brockman

O Chefe da Contabilidade,
Lao Kam Iao

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

損益表由二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日

（根據七月五日日法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）

澳門元

		金額
營業額		15,329,949,092.15
收入		
經紀業務之佣金		44,422,702.17
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		113,444.15
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	44,536,146.32 a)
支出		
佣金支出		19,684,908.39
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		4,923,400.00
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		100.30
其他支出		45,394.76
	總額	24,653,803.45 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		19,882,342.87
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		(2,368,622.00)
	純利 / (純損)	17,513,720.87
前期保留溢利 / (損失)		8,928,451.07
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	26,442,171.94

二零零七年十二月三十一日資產負債表

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,307,721.83	-	3,307,721.83
應收賬款	9,207,785.21	-	9,207,785.21
預付款項、按金及其他應收款項	25,011.81	-	25,011.81
總公司之欠款	40,556,667.22	-	40,556,667.22
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	53,097,186.07	-	53,097,186.07

負債及股東權益	金額
負債	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	17,592,354.89
其他應付款項及應計負債	3,694,037.24
結欠總公司之款項	3,000,000.00
結欠關連公司之款項	-
稅項	2,368,622.00
	26,655,014.13
股東權益	
股本	-
儲備	-
保留溢利/(損失)	26,442,171.94
	26,442,171.94
負債及股東權益總額	53,097,186.07

董事會成員
戴耀權

會計主管
余景豪

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2007

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Descrição</i>	<i>Montante</i>
Total de transacções	15,329,949,092.15
<u>Proveitos</u>	
Comissões e proveitos de correctagem	44,422,702.17
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	113,444.15
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	-
Total	44,536,146.32 a)
<u>Custos</u>	
Comissões	19,684,908.39
Juros	-
Custos com pessoal	-
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	4,923,400.00
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	100.30
Outros custos de exploração	45,394.76
Total	24,653,803.45 b)
Resultados de exploração (a-b)	19,882,342.87
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(2,368,622.00)
Resultados líquidos	17,513,720.87
Resultados transitados	8,928,451.07
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
Resultados acumulados	26,442,171.94

Balanço em 31 de Dezembro de 2007

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,307,721.83	-	3,307,721.83
Valores a cobrar	9,207,785.21	-	9,207,785.21
Despesas antecipadas e outros valores a receber	25,011.81	-	25,011.81
Disponibilidades sobre a sede	40,556,667.22	-	40,556,667.22
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	53,097,186.07	-	53,097,186.07

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>	<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Valores a pagar	17,592,354.89
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	3,694,037.24
Responsabilidades para com a sede	3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas	-
Impostos a pagar	2,368,622.00
	26,655,014.13
<u>Capitais Próprios</u>	
Capital	-
Reservas	-
Resultados acumulados	26,442,171.94
	26,442,171.94
Total do passivo e dos capitais próprios	53,097,186.07

Administrador,
Tai Yiu Kuen

Chefe da Contabilidade,
Yu King Ho

業務報告之概要**業績**

截至2007年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收益合共44,536,146.32澳門元，稅後收益為17,513,720.87澳門元。

業務回顧

受惠於2007年環球經濟持續增長，澳門就業市場、地產市道向好，居民消費力及投資意慾都雙雙增加。澳門分行的增長顯著，足以證明本分行在各方面都能抓緊市場機會，並為新鴻基金融集團帶來良好裨益。

業務發展

澳門分行在2008年將走進社區舉行多個大型投資講座及研討會，為澳門居民在財富管理知識教育上擔當起推動者的角色。自2007年，本分行已開始著力培訓本地理財顧問團隊，推動財富管理業務走向專業化，為目標客戶提供高質素的一站式理財服務。本分行將會繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，旨在達到推動社區財富管理教育的目標。

作為具領導地位的金融中介機構，新鴻基金融集團致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，而作為集團旗下的澳門分行，我們必循著同樣路徑向澳門市民提供優質的服務。能夠連續7年為澳門大眾服務及得到各界人士和客戶的認同，感激之餘，亦使我們對達致2008年的業務目標更添信心。

Síntese do relatório de actividade

Resultado de actividades

Até 31 de Dezembro de 2007, a Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (adiante designada por nossa sucursal) obteve um rendimento total de MOP44 536 146,32, com um lucro líquido depois de impostos de MOP17 513 720,87.

Retrospecção das actividades

Graças ao contínuo crescimento da economia mundial em 2007, a situação de emprego e o mercado de imobiliários de Macau estão em plena prosperidade. O poder de compra e a vontade de investimento dos residentes aumentaram sensivelmente. A Sucursal de Macau registou um nítido crescimento, o que comprova que esta sucursal soube aproveitar todas as oportunidades de mercado, trazendo para o Grupo Financeiro Sun Hung Kai interesses propícios.

Desenvolvimento de actividades

A Sucursal de Macau irá em 2008 organizar vários grande colóquios e seminários sobre investimentos, desempenhando assim um papel de promotor da educação na gestão de fortuna e riqueza para os residentes de Macau. Desde 2007, esta sucursal começou a dedicar-se à formação de equipas de conselheiros financeiros locais, promovendo a profissionalização da actividade na gestão de fortuna e riqueza, proporcionando aos clientes serviços de «one-stop» de alta qualidade. Esta sucursal continua a recrutar talentos do sector financeiro e oferecer formações aos licenciados pelas universidades locais para que eles possam qualificar-se como conselheiros financeiros profissionais, atingindo a meta de educação de gestão de fortuna e riqueza no meio da comunidade.

Como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai dedica-se a tornar em realidade o seu valor intrínseco de «Excelência, Honestidade, Prudência, Profissionalismo, Inovação». Como membro do grupo, a Sucursal de Macau segue o mesmo caminho para oferecer aos residentes de Macau serviços de alta qualidade. Orgulhamo-nos de servir 7 anos a comunidade de Macau e obtemos o reconhecimento de todos os sectores e dos nossos clientes. Além de agradecimentos, temos toda a confiança em chegar ao nosso objectivo em 2008.

外部核數師意見書之概要

致 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）管理層

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）（“分行”）截至二零零七年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零零八年六月三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華
註冊核數師
合伙人
德勤•關黃陳方會計師行

澳門
二零零八年六月三日

Síntese do parecer dos auditores externos

À Gerência da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2007, nos termos das Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças. No nosso relatório datado de 3 de Junho de 2008, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2007, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 3 de Junho de 2008.

(是項刊登費用為 \$10,240.00)

(Custo desta publicação \$ 10 240,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$147.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 147,00